



-  Manuel **utilisateur**
-  User **manual**
-  Benutzerhandbuch
-  Manual del **usuario**
-  Manual do **utilizador**
-  Manuale **d'uso**
-  Gebruikershandleiding
-  Instrukcja **obsługi**

Aspirateur à cendre sans roulette

ASPI20L



ASPI20L

ASPIRATEUR A CENDRE SANS ROULETTE



MANUEL UTILISATEUR

SOMMAIRE

1. Caractéristiques techniques
2. Symboles
3. Consignes de sécurité importantes
 - 3.1 Consignes de sécurité générales
 - 3.2 Lieu d'installation
4. Utilisation conforme
5. Liste des pièces
6. Contenu de la livraison
7. Déballage et contrôle
8. Assemblage
 - 8.1 Filtre
 - 8.2 Tuyau d'aspiration/tube d'aspiration
 - 8.3 Raccordement de l'aspirateur
9. Utilisation
 - 9.1 Aspiration des cendres
10. Après utilisation/vidage du réservoir
11. Nettoyage
 - 11.1 Général
 - 11.2 Filtre
 - 11.3 Élimination des obstructions
12. Stockage et transport
13. Dépannage
14. Élimination

1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

NOM	ASPI20L
Référence	ASPI20L
Dimensions du récipient sans couvercle (Ø x H)	ca. Ø 287 x 315 mm
Poids	ca. 2.5 kg
Volume du récipient	20 L
Dimensions du récipient avec couvercle (Ø x H)	ca. Ø 287 x 375 mm

2. SYMBOLES

Vous trouverez notamment les symboles et abréviations suivants sur le produit, la plaque signalétique et dans le présent mode d'emploi.

Familiarisez-vous avec leur signification avant d'utiliser le produit afin d'éviter tout risque de blessure corporelle ou de dommage matériel.



Symbole d'avertissement général – Soyez vigilant et respectez les consignes générales de sécurité. Ce symbole d'avertissement est également utilisé en association avec d'autres avertissements ou symboles dont le non-respect peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.



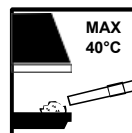
Lisez le mode d'emploi.



Portez un masque anti-poussière lorsque vous ouvrez le réservoir, par exemple pour vider les cendres.



Symbole d'information – Met en évidence des conseils et des informations sur l'utilisation du produit.



3. CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

3.1 Consignes de sécurité générales

- 1) Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Il contient des informations importantes pour votre sécurité ainsi que pour l'utilisation et l'entretien du produit. Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure et remettez-le avec le produit.
- 2) Respectez tous les avertissements figurant sur ou dans le produit et dans ce mode d'emploi.
- 3) Utilisez le produit uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Une utilisation non conforme peut entraîner des dangers.

- 4) Si vous n'utilisez pas le produit conformément à l'usage prévu ou si vous le manipulez de manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui en résultent.
- 5) L'utilisation d'accessoires et de pièces non expressément recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures ou des dommages et entraîner la perte de la garantie.
- 6) Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur la manière d'utiliser le produit.
- 7) Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- 8) Ne laissez jamais le produit sans surveillance lorsqu'il est utilisé.
- 9) N'essayez jamais de réparer le produit vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer le produit uniquement par des professionnels qualifiés.
- 10) Les « cendres froides » sont des cendres qui ont refroidi suffisamment longtemps et qui ne contiennent plus de braises. Pour s'en assurer, peignez les cendres à l'aide d'un outil métallique avant d'utiliser l'aspirateur à cendres. Les cendres froides ne dégagent plus de chaleur perceptible.
- 11) Videz et nettoyez l'aspirateur avant et après l'aspiration afin d'éviter l'accumulation de matériaux présentant un risque d'incendie dans l'aspirateur.
- 12) Ne pas utiliser pour séparer des poussières nocives pour la santé (classe de poussière L, M, H).
- 13) Ne pas aspirer de suie.
- 14) N'aspirer que des cendres provenant de combustibles autorisés.
- 15) Ne pas aspirer d'objets chauds, brûlants ou incandescents.
- 16) Ne pas aspirer de matières à une température supérieure à 40°C.
- 17) Ne pas aspirer de matières inflammables.
- 18) Pendant l'aspiration, vérifier en permanence que les tuyaux et l'aspirateur ne chauffent pas.
- 19) Uniquement pour les cendres froides !
- 20) Nettoyer soigneusement le filtre après chaque utilisation de l'appareil !

3.2 Lieu d'installation

- 1) Placez le produit sur une surface plane, stable, antidérapante et résistante à la chaleur. Une distance minimale de 15 cm doit être respectée autour du produit.
- 2) N'utilisez pas le produit à proximité de matériaux facilement inflammables (par exemple, rideaux, textiles, murs) et ne le couvrez jamais. Veillez à toujours respecter une distance de sécurité suffisante par rapport aux matériaux inflammables.
- 3) Afin de réduire le risque d'incendie, n'exposez pas le produit au feu (par exemple, cheminée, barbecue, bougies, cigarettes, etc.) ou à l'eau (par exemple, gouttes d'eau, projections d'eau, etc.).
- 4) Attention ! Le produit ne doit pas être utilisé dans des zones où se trouvent des substances dangereuses et facilement inflammables, telles que des carburants, des diluants, des peintures et des vernis.

4. UTILISATION CONFORME

Ce produit doit être utilisé exclusivement avec un aspirateur adapté pour aspirer des résidus de combustion ou des cendres froides provenant de cheminées, poêles à bois/charbon, cendriers et barbecues. Pour une utilisation correcte, veuillez également respecter le mode d'emploi de votre aspirateur. Celui-ci doit être adapté à l'utilisation avec ce produit.

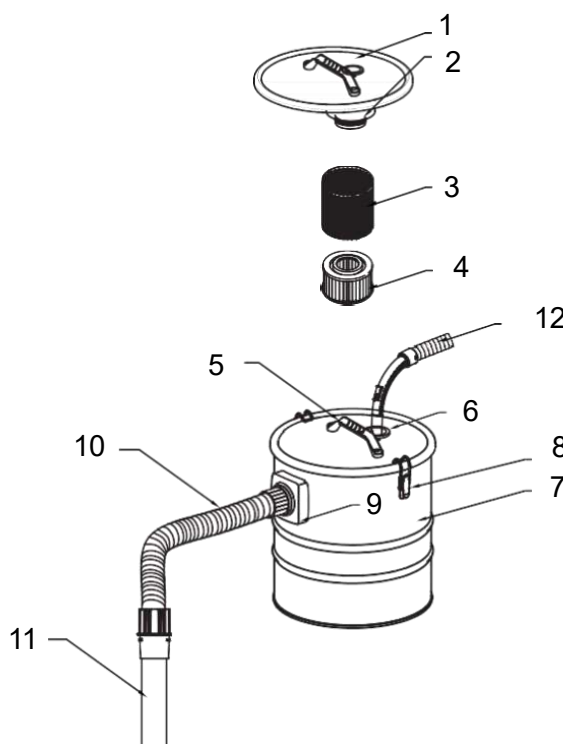
Le produit ne doit pas être utilisé pour aspirer des matériaux humides, des liquides ou des cendres chaudes. Le produit doit être utilisé uniquement dans un environnement sec.

Ce produit n'est pas adapté à un usage commercial. Il est conçu uniquement pour un usage domestique.

Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages au produit ou des blessures corporelles.

5. LISTE DES PIECES

1. Couvercle
2. Support du filtre (dessous du couvercle)
3. Boîtier du filtre
4. Filtre
5. Poignée
6. Raccord (aspirateur)
7. Récipient
8. Pince de fermeture (des deux côtés)
9. Raccord (tuyau d'aspiration)
10. Tuyau d'aspiration
11. Tube d'aspiration
12. Tuyau de l'aspirateur (non fourni)



6. CONTENU DE LA LIVRAISON

- 1 filtre (4)
- 1 boîtier de filtre (3)
- 1 récipient (7) avec couvercle (1)
- 1 tuyau d'aspiration (10)
- 1 tube d'aspiration (11)

7. DEBALLAGE ET CONTROLE

- 1) Retirez avec précaution le produit et les accessoires de l'emballage.
- 2) Retirez tous les matériaux d'emballage, les films et les films de protection.
- 3) Vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et en bon état. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou endommagé, ne mettez pas le produit en service. Ramenez-le immédiatement au revendeur.
- 4) Si vous souhaitez jeter les matériaux d'emballage, respectez les dispositions légales.
- 5) Conservez les matériaux d'emballage si vous souhaitez emballer, expédier ou transporter le produit. Conservez-les de manière à ce qu'ils ne présentent aucun danger.

Avertissement - Risque d'étouffement !



Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants peuvent s'étouffer avec les sacs en plastique, les films plastiques et les particules de polystyrène. Tenez donc toujours le matériel d'emballage hors de portée des enfants.

8. ASSEMBLAGE

8.1 Filtre

- 1) Déverrouillez les pinces de fermeture (8) sur le réservoir et retirez le couvercle (1) (**fig. 1**).
- 2) Placez le filtre (4) dans le boîtier du filtre (3) (**fig. 2**).
- 3) Tournez le filtre (4) ou le boîtier du filtre (3) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils soient fixés.

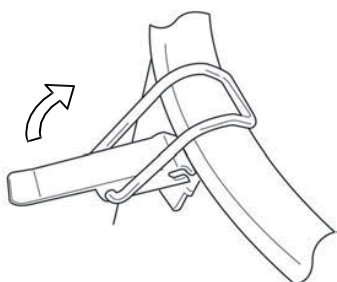


Fig.1

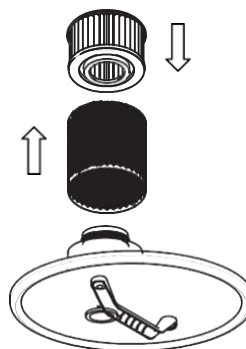
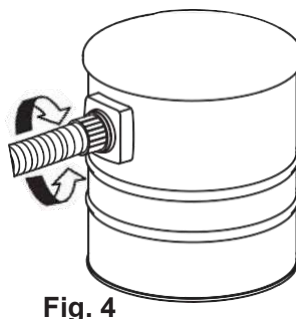
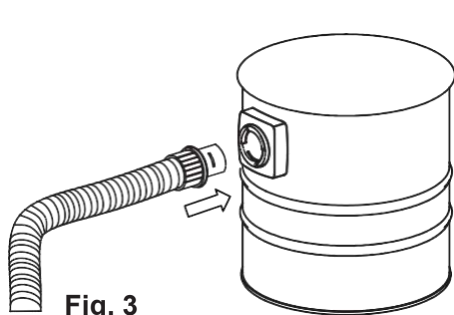


Fig. 2

- 4) Placez le couvercle (1) sur le récipient (7) et fermez-le à l'aide des clips de fermeture (8).

8.2 Tuyau d'aspiration / Tube d'aspiration

- 1) Enfoncez le tube d'aspiration (11) à une extrémité du tuyau d'aspiration (10).
- 2) Insérez l'autre extrémité du tuyau d'aspiration (10) dans le raccord (9) du réservoir. Tournez ensuite le tuyau d'aspiration (10) de 90°. Respectez les illustrations 3 et 4.



8.3 Raccordement de l'aspirateur

Raccordez le tuyau d'aspiration d'un aspirateur adapté au raccord pour aspirateur (6).

9. UTILISATION

9.1 Aspiration des cendres



Avertissement ! Assurez-vous que les cendres ont refroidi à température ambiante (env. 25°C) ! Avant d'aspirer les cendres, vérifiez qu'il n'y a pas de braises cachées en les remuant à l'aide d'un outil approprié. Les cendres ne doivent plus dégager de chaleur perceptible.

Si vous aspirez accidentellement des cendres chaudes, placez immédiatement le produit à l'extérieur, car il existe un risque d'incendie !

1. Placez l'aspirateur et le produit à l'endroit où vous souhaitez les utiliser.
2. Assurez-vous que l'aspirateur est éteint et branchez-le à une prise électrique appropriée.
3. Tenez l'extrémité libre du tuyau d'aspiration d'une main et mettez l'aspirateur en marche.
4. Dirigez le tube d'aspiration (11) vers les cendres afin de les aspirer.



Remarque : Videz régulièrement le réservoir (7) si vous souhaitez aspirer de grandes quantités. Un réservoir trop plein affecte les performances (voir chapitre « **Après utilisation/Vider le réservoir** »).



Remarque : Une baisse soudaine des performances peut indiquer que le tuyau d'aspiration est bouché. Interrompez l'aspiration et retirez l'obstruction du tuyau (voir section « **Nettoyage - Retirer l'obstruction** »).

10. APRES UTILISATION / VIDAGE DU RESERVOIR

- 1) Éteignez l'aspirateur et attendez qu'il soit complètement arrêté.
- 2) Détachez avec précaution le tuyau d'aspiration/le tube d'aspiration de l'aspirateur du raccord de l'aspirateur (6). Pour ce faire, maintenez la poignée (5) d'une main tout en retirant le tuyau d'aspiration/le tube d'aspiration du raccord (6).
- 3) Détachez le tuyau d'aspiration (10) avec le tube d'aspiration (11) du raccord (9).



Remarque : nous recommandons vivement de vider le récipient (7) à l'extérieur uniquement afin d'éviter toute contamination par les cendres.

- 4) Laissez refroidir le contenu si nécessaire. Déverrouillez ensuite les clips de fermeture (8) et retirez le couvercle (1) du récipient (7).
- 5) Versez les cendres dans un récipient approprié.



Remarque : pour une élimination correcte des cendres, consultez le chapitre « *Élimination* ».

- 6) Nettoyez ensuite le produit comme décrit ci-dessous.

11. NETTOYAGE

Un entretien régulier et approprié garantit non seulement une utilisation sûre du produit, mais prolonge également sa durée de vie.

11.1 Général

- 1) Essuyez le couvercle (1), le récipient (7), le tube d'aspiration (11) et le tuyau d'aspiration (10) à l'aide d'un chiffon légèrement humide.



Remarque : n'utilisez en aucun cas des solvants, des produits abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou tranchants pour le nettoyage. Les solvants sont nocifs pour la santé et attaquent la surface du produit, les nettoyeurs et accessoires abrasifs rayent la surface.

- 2) Laissez toutes les pièces sécher complètement avant de réutiliser le produit.

11.2 Filtre

- 1) Tournez le filtre (4) ou le boîtier du filtre (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer du couvercle (1).
- 2) Retirez le filtre (4) du boîtier du filtre (3).
- 3) Nettoyez le filtre (4) et le boîtier du filtre (3) à l'aide d'une brosse douce.



Remarque : n'utilisez pas d'eau pour nettoyer le filtre, car celui-ci est recouvert d'un revêtement spécial qui serait éliminé au contact de l'eau.

11.3 Élimination des obstructions

- 1) Éteignez l'aspirateur et attendez qu'il soit complètement arrêté. Débranchez ensuite l'aspirateur de la prise électrique.



Remarque : nous vous recommandons de porter un masque anti-poussière.

- 2) Détachez le tuyau d'aspiration (10) avec le tube d'aspiration (11) du raccord (9).
- 3) Retirez le bouchon à l'aide d'un outil approprié et non pointu.
- 4) Utilisez ensuite le produit comme décrit.

12. STOCKAGE ET TRANSPORT

- 1) Nettoyez le produit comme indiqué et laissez-le sécher complètement.
- 2) Lorsque vous n'utilisez pas le produit, rangez-le dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.
- 3) Couvrez le produit pour le protéger de la poussière et de la saleté.
- 4) Transportez toujours le produit par la poignée (5).
- 5) Protégez le produit des vibrations et des chocs pendant le transport.

13. DEPANNAGE

Si le produit ne fonctionne pas, vérifiez les points suivants :	
1	L'aspirateur est-il correctement raccordé au produit ?
2	Le tuyau d'aspiration du produit est-il correctement raccordé au raccord du tuyau d'aspiration (9) ?
→	Vérifiez les raccords (voir les sections « Assemblage - Tuyau d'aspiration/tube d'aspiration » et « Assemblage - Raccordement de l'aspirateur »).

Si la puissance de l'aspirateur diminue, vérifiez les points suivants :	
→	Nettoyez le filtre du produit. Remplacez le filtre par un filtre neuf du même type, disponible chez votre revendeur. Reportez-vous au chapitre « Montage, filtre » ou « Nettoyage, filtre ».

14. ÉLIMINATION



Ce marquage signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux au sein de l'UE. Afin de ne pas nuire à la santé humaine et à l'environnement en raison d'une élimination incontrôlée des déchets, recyclez le produit de manière responsable afin de favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.



ASPI20L

ASH VACUUM CLEANER WITHOUT WHEELS



USER MANUAL

TABLE OF CONTENTS

1. Technical specifications
2. Symbols
3. Important safety instructions
 - 3.1 General safety instructions
 - 3.2 Installation location
4. Intended use
5. Parts list
6. Scope of delivery
7. Unpacking and inspection
8. Assembly
 - 8.1 Filter
 - 8.2 Suction hose/suction tube
 - 8.3 Vacuum cleaner connection
9. Use
 - 9.1 Ash extraction
10. After use/emptying the tank
11. Cleaning
 - 11.1 General
 - 11.2 Filter
 - 11.3 Removing blockages
12. Storage and transport
13. Troubleshooting
14. Disposal

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

NAME	ASPI20L
Reference	ASPI20L
Dimensions of container without lid (Ø x H)	ca. Ø 287 x 315 mm
Weight	ca. 2.5 kg
Volume of container	20 L
Dimensions of container with lid (Ø x H)	ca. Ø 287 x 375 mm

2. SYMBOLS

The following symbols and abbreviations are used on the product, the nameplate, and in this manual.

Familiarize yourself with their meanings before using the product to avoid injury or damage to the product.



General warning symbol – Be alert and follow the general safety instructions. This warning symbol is also used in combination with other warnings or symbols that, if ignored, could result in personal injury and property damage.



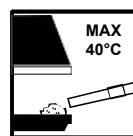
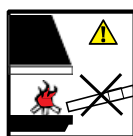
Read the instructions.



Wear a dust mask when opening the tank, for example when emptying the ashes.



Information symbol – Highlights tips and information about using the product.



3. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 General safety instructions

- 1) Read these instructions carefully before using the product for the first time. They contain important information for your safety and for the use and maintenance of the product. Keep these instructions for future reference and store them with the product.
- 2) Observe all warnings on or in the product and in these instructions.
- 3) Use the product only for its intended purpose. Improper use may result in hazards.
- 4) If you do not use the product as intended or if you handle it incorrectly, we accept no liability for any resulting damage.
- 5) The use of accessories and parts not expressly recommended by the manufacturer may result in injury or damage and may void the warranty.



- 6) This product is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the product.
- 7) Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- 8) Never leave the product unattended when in use.
- 9) Never attempt to repair the product yourself. In the event of a malfunction, have the product repaired only by qualified professionals.
- 10) "Cold ashes" are ashes that have cooled sufficiently and no longer contain embers. To ensure this, rake the ashes with a metal tool before using the ash vacuum cleaner. Cold ashes no longer give off any noticeable heat.
- 11) Empty and clean the vacuum cleaner before and after use to prevent the accumulation of materials that could cause a fire in the vacuum cleaner.
- 12) Do not use to separate dust that is harmful to health (dust class L, M, H).
- 13) Do not vacuum soot.
- 14) Only vacuum ash from approved fuels.
- 15) Do not vacuum hot, burning, or incandescent objects.
- 16) Do not vacuum materials at temperatures above 40°C.
- 17) Do not vacuum flammable materials.
- 18) During vacuuming, constantly check that the hoses and vacuum cleaner are not overheating.
- 19) For cold ashes only!
- 20) Clean the filter thoroughly after each use of the appliance!

3.2 Installation location

- 1) Place the product on a flat, stable, non-slip, and heat-resistant surface. A minimum distance of 15 cm must be maintained around the product.
- 2) Do not use the product near easily flammable materials (e.g., curtains, textiles, walls) and never cover it. Always ensure that there is sufficient safety distance from flammable materials.
- 3) To reduce the risk of fire, do not expose the product to fire (e.g., fireplace, barbecue, candles, cigarettes, etc.) or water (e.g., water droplets, water splashes, etc.).
- 4) Caution! The product must not be used in areas where hazardous and easily flammable substances are present, such as fuels, thinners, paints, and varnishes.

4. INTENDED USE

This product must only be used with a vacuum cleaner that is suitable for vacuuming combustion residues or cold ashes from fireplaces, wood/coal stoves, ashtrays, and barbecues. For proper use, please also follow the instructions for use of your vacuum cleaner. It must be suitable for use with this product.

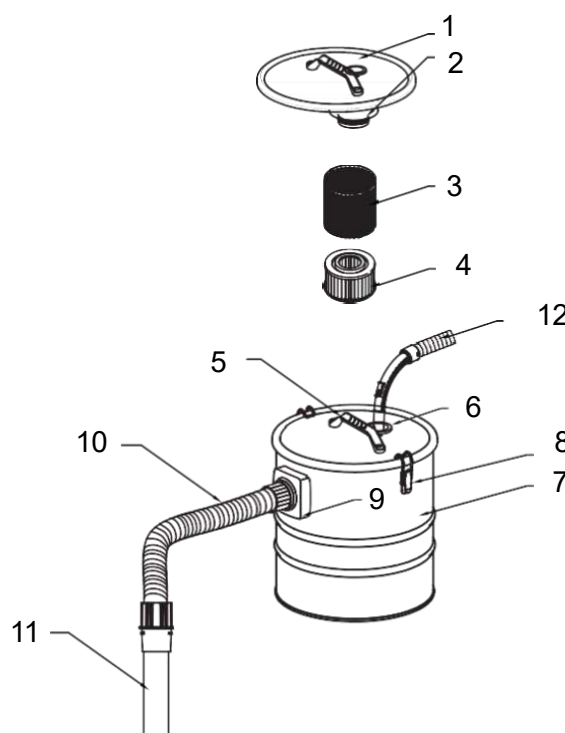
The product must not be used to vacuum wet materials, liquids, or hot ashes. The product must only be used in a dry environment.

This product is not suitable for commercial use. It is designed for domestic use only.

Use this product only as described in the instructions for use. Any other use may result in damage to the product or personal injury.

5. PARTS LIST

1. Lid
2. Filter holder (under the lid)
3. Filter housing
4. Filter
5. Handle
6. Connection (vacuum cleaner)
7. Container
8. Closing clip (on both sides)
9. Connector (suction hose)
10. Suction hose
11. Suction tube
12. Vacuum cleaner hose (not included)



6. SCOPE OF DELIVERY

- 1 filter (4)
- 1 filter housing (3)
- 1 container (7) with lid (1)
- 1 suction hose (10)
- 1 suction tube (11)

7. UNPACKING AND INSPECTION

- 1) Carefully remove the product and accessories from the packaging.
- 2) Remove all packaging materials, films, and protective films.
- 3) Check that the contents of the packaging are complete and in good condition. If the contents of the packaging are incomplete or damaged, do not use the product. Return it to the dealer immediately.
- 4) If you wish to dispose of the packaging materials, please comply with the legal requirements.
- 5) Keep the packaging materials if you wish to pack, ship, or transport the product. Store them in such a way that they do not pose a hazard.

Warning - Choking hazard!



Packaging material is not a toy. Children can choke on plastic bags, plastic film, and polystyrene particles. Therefore, always keep packaging material out of the reach of children.

8. ASSEMBLY

8.1 Filter

- 1) Unlock the locking clips (8) on the tank and remove the cover (1) (**fig. 1**).
- 2) Place the filter (4) in the filter housing (3) (**fig. 2**).
- 3) Turn the filter (4) or the filter housing (3) clockwise until they are secure.

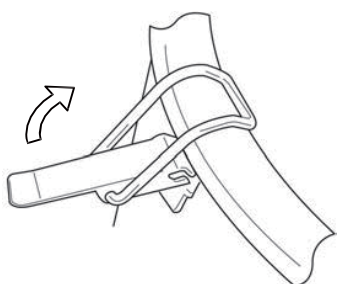


Fig.1

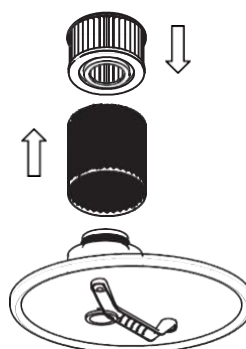


Fig. 2

- 4) Place the lid (1) on the container (7) and close it using the closure clips (8).

8.2 Suction hose/suction tube

- 1) Insert the suction tube (11) into one end of the suction hose (10).
- 2) Insert the other end of the suction hose (10) into the connection (9) on the tank. Then turn the suction hose (10) 90°. Follow the illustrations 3 and 4.

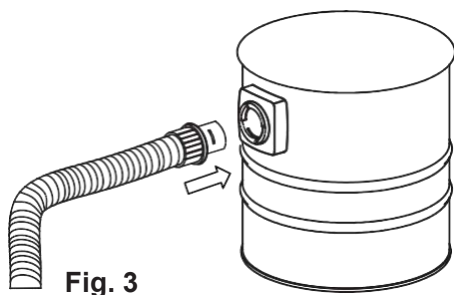


Fig. 3

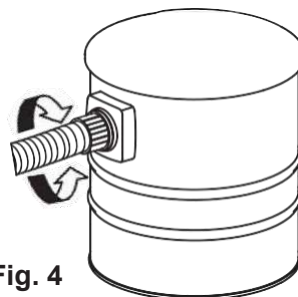


Fig. 4

8.3 Vacuum cleaner connection

Connect the suction hose of a suitable vacuum cleaner to the vacuum cleaner connection (6).

9. USE

9.1 Ash extraction



Warning! Make sure that the ashes have cooled to room temperature (approx. 25°C)! Before vacuuming the ashes, check that there are no hidden embers by stirring them with a suitable tool. The ashes must no longer give off any noticeable heat.

If you accidentally vacuum up hot ashes, immediately take the product outside, as there is a risk of fire!

1. Place the vacuum cleaner and the product where you want to use them.
2. Make sure the vacuum cleaner is switched off and plug it into a suitable power outlet.
3. Hold the free end of the suction hose with one hand and switch on the vacuum cleaner.
4. Point the suction tube (11) towards the ashes to suck them up.



Note: Empty the tank (7) regularly if you want to vacuum large quantities. An overfilled tank affects performance (see chapter “**After use/Emptying the tank**”).



Note: A sudden drop in performance may indicate that the suction hose is blocked. Stop suction and remove the obstruction from the hose (see section “**Cleaning - Removing the obstruction**”).

10. AFTER USE/EMPTYING THE TANK

- 1) Turn off the vacuum cleaner and wait until it has come to a complete stop.
- 2) Carefully disconnect the suction hose/suction tube from the vacuum cleaner connection (6). To do this, hold the handle (5) with one hand while pulling the suction hose/suction tube out of the connection (6).
- 3) Detach the suction hose (10) with the suction tube (11) from the connection (9).



Note: We strongly recommend emptying the container (7) outdoors only to avoid contamination by ash.

- 4) Allow the contents to cool if necessary. Then unlock the locking clips (8) and remove the lid (1) from the container (7).
- 5) Pour the ashes into a suitable container.



Note: For proper disposal of the ashes, refer to the chapter “*Disposal of the product.*”

- 6) Then clean the product as described below.

11. CLEANING

Regular and proper maintenance not only ensures safe use of the product but also extends its service life.

11.1 General

- 1) Wipe the lid (1), container (7), suction tube (11), and suction hose (10) with a slightly damp cloth.



Note: Never use solvents, abrasive cleaners, hard brushes, metal objects, or sharp objects for cleaning. Solvents are harmful to your health and attack the surface of the product, while abrasive cleaners and accessories scratch the surface.

- 2) Allow all parts to dry completely before reusing the product.

11.2 Filter

- 1) Turn the filter (4) or filter housing (3) counterclockwise to remove it from the cover (1).
- 2) Remove the filter (4) from the filter housing (3).
- 3) Clean the filter (4) and filter housing (3) using a soft brush.



Note: Do not use water to clean the filter, as it is coated with a special coating that will be removed when in contact with water.

11.3 Removing blockages

- 1) Turn off the vacuum cleaner and wait until it has completely stopped. Then unplug the vacuum cleaner from the electrical outlet.



Note: We recommend wearing a dust mask.

- 2) Detach the suction hose (10) with the suction tube (11) from the connector (9).
- 3) Remove the cap using a suitable, non-sharp tool.
- 4) Then use the product as described.

12. STORAGE AND TRANSPORT

- 1) Clean the product as indicated and allow it to dry completely.
- 2) When not in use, store the product in a cool, dry place out of reach of children.
- 3) Cover the product to protect it from dust and dirt.
- 4) Always carry the product by the handle (5).
- 5) Protect the product from vibrations and shocks during transport.

13. TROUBLESHOOTING

If the product does not work, check the following:	
1	Is the vacuum cleaner properly connected to the product?
2	Is the product suction hose correctly connected to the suction hose connection (9)?
→	Check the connections (see sections “ Assembly - Suction hose/suction tube ” and “ Assembly - Vacuum cleaner connection ”).

If the vacuum cleaner’s power decreases, check the following points:	
→	Clean the product filter. Replace the filter with a new filter of the same type, available from your dealer. Refer to the section “Assembly, filter” or “Cleaning, filter.”

14. DISPOSAL OF THE PRODUCT



This marking indicates that this product must not be disposed of with normal household waste within the EU. In order to prevent harm to human health and the environment due to uncontrolled waste disposal, recycle the product responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.



ASPI20L

ASCHESAUGER OHNE RÄDER



BENUTZERHANDBUCH

INHALTSVERZEICHNIS

- 1. Technische Daten
- 2. Symbole
- 3. Wichtige Sicherheitshinweise
 - 3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise
 - 3.2 Aufstellungsort
- 4. Bestimmungsgemäße Verwendung
- 5. Teileliste
- 6. Lieferumfang
- 7. Auspacken und Überprüfung
- 8. Montage
 - 8.1 Filter
 - 8.2 Ansaugschlauch/Ansaugrohr
 - 8.3 Anschluss des Staubsaugers
- 9. Verwendung
 - 9.1 Absaugen von Asche
- 10. Nach Gebrauch/Entleerung des Behälters
- 11. Reinigung
 - 11.1 Allgemeines
 - 11.2 Filter
 - 11.3 Beseitigung von Verstopfungen
- 12. Lagerung und Transport
- 13. Störungsbehebung
- 14. Entsorgung des Produkts

1. TECHNISCHE DATEN

BEZEICHNUNG	ASPI20L
Bestellnummer	ASPI20L
Abmessungen des Behälters ohne Deckel (Ø x H)	ca. Ø 287 x 315 mm
Gewicht	ca. 2.5 kg
Behältervolumen	20 L
Abmessungen des Behälters mit Deckel (Ø x H)	ca. Ø 287 x 375 mm

2. SYMBOLE

Auf dem Produkt, dem Typenschild und in dieser Gebrauchsanweisung finden Sie insbesondere die folgenden Symbole und Abkürzungen.

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit deren Bedeutung vertraut, um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden.



Allgemeines Warnzeichen – Seien Sie vorsichtig und beachten Sie die allgemeinen Sicherheitshinweise. Dieses Warnzeichen wird auch in Verbindung mit anderen Warnhinweisen oder Symbolen verwendet, deren Nichtbeachtung zu Verletzungen und Sachschäden führen kann.



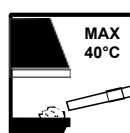
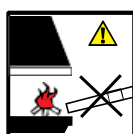
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung.



Tragen Sie eine Staubmaske, wenn Sie den Behälter öffnen, beispielsweise um die Asche zu entleeren.



Informationssymbol – Hebt Hinweise und Informationen zur Verwendung des Produkts hervor.



3. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- 1) Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie für die Verwendung und Pflege des Produkts. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf und legen Sie sie dem Produkt bei.
- 2) Beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Produkt und in dieser Gebrauchsanweisung.
- 3) Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Gefahren führen.

- 4) Wenn Sie das Produkt nicht bestimmungsgemäß verwenden oder unsachgemäß handhaben, übernehmen wir keine Haftung für daraus resultierende Schäden.
- 5) Die Verwendung von Zubehör und Teilen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen werden, kann zu Verletzungen oder Schäden führen und zum Verlust der Garantieansprüche führen.
- 6) Dieses Produkt ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnisse bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden in die Verwendung des Produkts eingewiesen.
- 7) Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- 8) Lassen Sie das Produkt während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- 9) Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Lassen Sie das Produkt im Falle einer Fehlfunktion nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- 10) „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend abgekühlt ist und keine Glut mehr enthält. Um dies sicherzustellen, kämmen Sie die Asche mit einem Metallwerkzeug durch, bevor Sie den Aschesauger verwenden. Kalte Asche gibt keine spürbare Wärme mehr ab.
- 11) Leeren und reinigen Sie den Staubsauger vor und nach dem Saugen, um eine Ansammlung von brandgefährlichen Materialien im Staubsauger zu vermeiden.
- 12) Nicht zum Absaugen von gesundheitsschädlichem Staub (Staubklasse L, M, H) verwenden.
- 13) Ruß nicht absaugen.
- 14) Nur Asche aus zugelassenen Brennstoffen absaugen.
- 15) Keine heißen, brennenden oder glühenden Gegenstände absaugen.
- 16) Keine Materialien mit einer Temperatur über 40°C absaugen.
- 17) Keine brennbaren Stoffe absaugen.
- 18) Während des Absaugens ständig darauf achten, dass sich die Schläuche und der Staubsauger nicht erhitzen.
- 19) Nur für kalte Asche!
- 20) Reinigen Sie den Filter nach jedem Gebrauch des Geräts sorgfältig!

3.2 Aufstellungsort

- 1) Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile, rutschfeste und hitzebeständige Oberfläche. Um das Produkt herum muss ein Mindestabstand von 15 cm eingehalten werden.
- 2) Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von leicht entflammaren Materialien (z. B. Vorhänge, Textilien, Wände) und decken Sie es niemals ab. Achten Sie stets auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu brennbaren Materialien.
- 3) Um die Brandgefahr zu verringern, setzen Sie das Produkt keinem Feuer (z. B. Kamin, Grill, Kerzen, Zigaretten usw.) oder Wasser (z. B. Wassertropfen, Spritzwasser usw.) aus.
- 4) Achtung! Das Produkt darf nicht in Bereichen verwendet werden, in denen gefährliche und leicht entzündliche Stoffe wie Kraftstoffe, Verdünnungsmittel, Farben und Lacke vorhanden sind.

4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt darf ausschließlich mit einem Staubsauger verwendet werden, der für das Absaugen von Verbrennungsrückständen oder kalter Asche aus Kaminen, Holz-/Kohleöfen, Aschenbechern und Grills geeignet ist. Beachten Sie für eine ordnungsgemäße Verwendung auch die Gebrauchsanweisung Ihres Staubsaugers. Dieser muss für die Verwendung mit diesem Produkt geeignet sein.

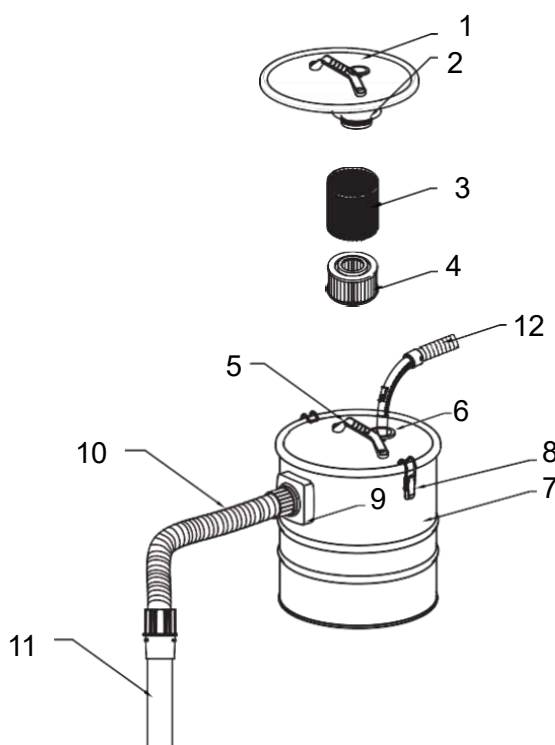
Das Produkt darf nicht zum Absaugen von feuchten Materialien, Flüssigkeiten oder heißer Asche verwendet werden. Das Produkt darf nur in trockener Umgebung verwendet werden.

Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet. Es ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

Verwenden Sie dieses Produkt nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Produkt oder zu Verletzungen führen.

5. TEILELISTE

1. Deckel
2. Filterhalterung (Unterseite des Deckels)
3. Filtergehäuse
4. Filter
5. Griff
6. Anschluss (Staubsauger)
7. Behälter
8. Verschlussklammer (beidseitig)
9. Anschluss (Saugschlauch)
10. Saugschlauch
11. Saugrohr
12. Staubsaugerschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten)



6. LIEFERUMFANG

- 1 Filter (4)
- 1 Filtergehäuse (3)
- 1 Behälter (7) mit Deckel (1)
- 1 Ansaugschlauch (10)
- 1 Ansaugrohr (11)

7. AUSPACKEN UND ÜBERPRÜFUNG

- 1) Nehmen Sie das Produkt und das Zubehör vorsichtig aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, Folien und Schutzfolien.
- 3) Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Ist der Lieferumfang unvollständig oder beschädigt, nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb. Bringen Sie es unverzüglich zum Händler zurück.
- 4) Wenn Sie das Verpackungsmaterial entsorgen möchten, beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen.
- 5) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf, falls Sie das Produkt verpacken, versenden oder transportieren möchten. Bewahren Sie es so auf, dass keine Gefahr entsteht.

Warnung – Erstickungsgefahr!



Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Kinder können an Plastiktüten, Plastikfolien und Styroporteilchen ersticken. Bewahren Sie Verpackungsmaterial daher immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

8. MONTAGE

8.1 Filter

- 1) Entriegeln Sie die Verschlussklammern (8) am Behälter und nehmen Sie den Deckel (1) ab (**Abb. 1**).
- 2) Setzen Sie den Filter (4) in das Filtergehäuse (3) ein (**Abb. 2**).
- 3) Drehen Sie den Filter (4) oder das Filtergehäuse (3) im Uhrzeigersinn, bis sie festsitzen.

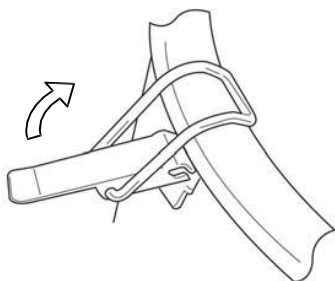


Abb.1

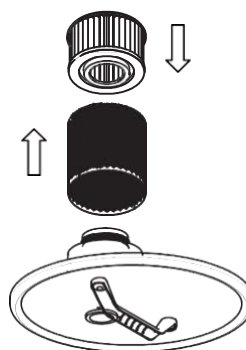


Abb. 2

- 4) Setzen Sie den Deckel (1) auf den Behälter (7) und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (8).

8.2 Ansaugschlauch/Ansaugrohr

- 1) Stecken Sie das Saugrohr (11) auf ein Ende des Saugschlauchs (10).
- 2) Stecken Sie das andere Ende des Saugschlauchs (10) in den Anschluss (9) des Behälters. Drehen Sie anschließend den Saugschlauch (10) um 90°. Beachten Sie dabei die Abbildungen 3 und 4.

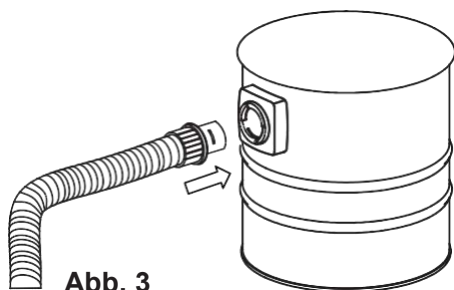


Abb. 3

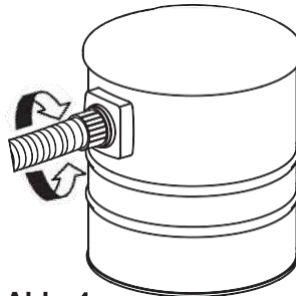


Abb. 4

8.3 Anschluss des Staubsaugers

Schließen Sie den Saugschlauch eines geeigneten Staubsaugers an den Staubsaugeranschluss (6) an.

9. VERWENDUNG

9.1 Absaugen von Asche



Warnung ! Stellen Sie sicher, dass die Asche auf Raumtemperatur (ca. 25°C) abgekühlt ist! Bevor Sie die Asche absaugen, überprüfen Sie mit einem geeigneten Werkzeug, ob noch Glut vorhanden ist. Die Asche darf keine spürbare Wärme mehr abgeben.

Wenn Sie versehentlich heiße Asche einsaugen, bringen Sie das Produkt sofort ins Freie, da Brandgefahr besteht!

- 1) Stellen Sie den Staubsauger und das Produkt an den Ort, an dem Sie sie verwenden möchten.
- 2) Vergewissern Sie sich, dass der Staubsauger ausgeschaltet ist, und schließen Sie ihn an eine geeignete Steckdose an.
- 3) Halten Sie das freie Ende des Saugrohrs mit einer Hand fest und schalten Sie den Staubsauger ein.
- 4) Richten Sie das Saugrohr (11) auf die Asche, um diese aufzusaugen.



Hinweis: Leeren Sie den Behälter (7) regelmäßig, wenn Sie große Mengen aufsaugen möchten. Ein übervoller Behälter beeinträchtigt die Leistung (siehe Kapitel „**Nach dem Gebrauch/Behälter leeren**“).



Hinweis: Ein plötzlicher Leistungsabfall kann darauf hinweisen, dass der Saugschlauch verstopft ist. Unterbrechen Sie den Saugvorgang und entfernen Sie die Verstopfung aus dem Schlauch (siehe Abschnitt „**Reinigung – Verstopfung beseitigen**“).

10. NACH GEBRAUCH/ENTLEERUNG DES BEHÄLTERS

- 1) Schalten Sie den Staubsauger aus und warten Sie, bis er vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- 2) Lösen Sie den Saugschlauch/das Saugrohr vorsichtig vom Anschlussstück des Staubsaugers (6). Halten Sie dazu den Griff (5) mit einer Hand fest und ziehen Sie den Saugschlauch/das Saugrohr aus dem Anschlussstück (6).
- 3) Lösen Sie den Saugschlauch (10) mit dem Saugrohr (11) vom Anschluss (9).



Hinweis: Wir empfehlen dringend, den Behälter (7) nur im Freien zu entleeren, um eine Verunreinigung durch Asche zu vermeiden.

- 4) Lassen Sie den Inhalt gegebenenfalls abkühlen. Entriegeln Sie anschließend die Verschlussclips (8) und nehmen Sie den Deckel (1) vom Behälter (7) ab.
- 5) Gießen Sie die Asche in einen geeigneten Behälter.



Hinweis: Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung der Asche finden Sie im Kapitel „**Entsorgung des Produkts**“.

- 6) Reinigen Sie das Produkt anschließend wie unten beschrieben.

11. REINIGUNG

Eine regelmäßige und sachgemäße Wartung gewährleistet nicht nur die sichere Verwendung des Produkts, sondern verlängert auch dessen Lebensdauer.

11.1 Allgemeines

- 1) Wischen Sie den Deckel (1), den Behälter (7), das Ansaugrohr (11) und den Ansaugschlauch (10) mit einem leicht feuchten Tuch ab.



Hinweis: Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungsmittel, Scheuermittel, harte Bürsten, Metallgegenstände oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Oberfläche des Produkts an, Scheuermittel und Zubehörteile zerkratzen die Oberfläche.

- 2) Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie das Produkt wieder verwenden.

11.2 Filter

- 1) Drehen Sie den Filter (4) oder das Filtergehäuse (3) gegen den Uhrzeigersinn, um ihn/es aus der Abdeckung (1) zu entfernen.
- 2) Entfernen Sie den Filter (4) aus dem Filtergehäuse (3).
- 3) Reinigen Sie den Filter (4) und das Filtergehäuse (3) mit einer weichen Bürste.



Hinweis: Verwenden Sie zum Reinigen des Filters kein Wasser, da dieser mit einer speziellen Beschichtung versehen ist, die durch Wasser entfernt werden würde.

11.3 Beseitigung von Verstopfungen

- 1) Schalten Sie den Staubsauger aus und warten Sie, bis er vollständig zum Stillstand gekommen ist. Ziehen Sie dann den Netzstecker des Staubsaugers aus der Steckdose.



Hinweis: Wir empfehlen Ihnen, eine Staubmaske zu tragen.

- 2) Lösen Sie den Saugschlauch (10) mit dem Saugrohr (11) vom Anschlussstück (9).
- 3) Entfernen Sie die Kappe mit einem geeigneten, nicht spitzen Werkzeug.
- 4) Verwenden Sie das Produkt anschließend wie beschrieben.

12. LAGERUNG UND TRANSPORT

- 1) Reinigen Sie das Produkt wie angegeben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- 2) Bewahren Sie das Produkt bei Nichtgebrauch an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- 3) Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub und Schmutz zu schützen.
- 4) Tragen Sie das Produkt immer am Griff (5).
- 5) Schützen Sie das Produkt während des Transports vor Erschütterungen und Stößen.

13. STÖRUNGSBEHEBUNG

Wenn das Produkt nicht funktioniert, überprüfen Sie bitte Folgendes:	
1	Ist der Staubsauger richtig an das Produkt angeschlossen?
2	Ist der Produktansaugschlauch richtig an den Ansaugstutzen (9) angeschlossen?
→	Überprüfen Sie die Anschlüsse (siehe Abschnitte „Montage – Ansaugschlauch/Ansaugrohr“ und „Montage – Anschluss des Staubsaugers“).

Wenn die Saugleistung des Staubsaugers nachlässt, überprüfen Sie bitte Folgendes:	
→	Reinigen Sie den Produktfilter. Ersetzen Sie den Filter durch einen neuen Filter desselben Typs, der bei Ihrem Händler erhältlich ist. Siehe Kapitel „Montage, Filter“ oder „Reinigung, Filter“.

14. ENTSORGUNG DES PRODUKTS



Diese Kennzeichnung bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll in der EU entsorgt werden darf. Um die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor Schäden durch unsachgemäße Entsorgung zu schützen, recyceln Sie das Produkt verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung von Rohstoffen zu fördern.



ASPI20L

ASPIRADOR DE CENIZAS SIN RUEDAS



MANUAL DEL USUARIO

ÍNDICE

1. Características técnicas
2. Símbolos
3. Instrucciones de seguridad importantes
 - 3.1 Instrucciones de seguridad generales
 - 3.2 Lugar de instalación
4. Uso conforme
5. Lista de piezas
6. Contenido del suministro
7. Desembalaje y control
8. Montaje
 - 8.1 Filtro
 - 8.2 Manguera de aspiración/tubo de aspiración
 - 8.3 Conexión del aspirador
9. Uso
 - 9.1 Aspiración de cenizas
10. Después del uso/vaciado del depósito
11. Limpieza
 - 11.1 General
 - 11.2 Filtro
 - 11.3 Eliminación de obstrucciones
12. Almacenamiento y transporte
13. Solución de problemas
14. Eliminación del producto

1. CARACTERISTICAS TECNICAS

NOMBRE	ASPI20L
Referencia	ASPI20L
Dimensiones del recipiente sin tapa (Ø x H)	ca. Ø 287 x 315 mm
Peso	ca. 2.5 kg
Volumen del recipiente	20 L
Dimensiones del recipiente con tapa (Ø x H)	ca. Ø 287 x 375 mm

2. SIMBOLOS

Encontrará los siguientes símbolos y abreviaturas en el producto, en la placa de características y en este manual de instrucciones.

Familiarícese con su significado antes de utilizar el producto para evitar cualquier riesgo de lesiones personales o daños materiales.



Símbolo de advertencia general: mantenga la atención y respete las instrucciones generales de seguridad. Este símbolo de advertencia también se utiliza junto con otras advertencias o símbolos cuyo incumplimiento puede provocar lesiones personales y daños materiales.



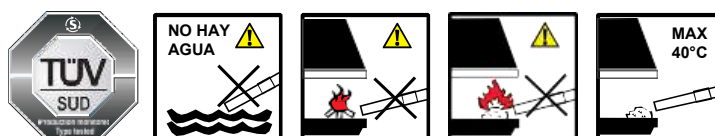
Lea las instrucciones de uso.



Utilice una mascarilla antipolvo cuando abra el depósito, por ejemplo, para vaciar las cenizas.



Símbolo informativo: destaca consejos e información sobre el uso del producto.



3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

3.1 Instrucciones de seguridad generales

- 1) Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto por primera vez. Contienen información importante para su seguridad y para el uso y mantenimiento del producto. Conserve estas instrucciones para consultarlas en el futuro y guárdelas junto con el producto.
- 2) Respete todas las advertencias que figuran en el producto y en estas instrucciones.
- 3) Utilice el producto únicamente para el uso para el que está destinado. Un uso incorrecto puede provocar peligros.

- 4) Si no utiliza el producto de acuerdo con el uso previsto o si lo manipula de forma incorrecta, declinamos toda responsabilidad por los daños que puedan derivarse de ello.
- 5) El uso de accesorios y piezas no recomendados expresamente por el fabricante puede provocar lesiones o daños y anular la garantía.
- 6) Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimientos, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el producto.
- 7) Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el producto.
- 8) No deje nunca el producto sin vigilancia mientras se esté utilizando.
- 9) No intente reparar el producto usted mismo. En caso de mal funcionamiento, haga reparar el producto únicamente por profesionales cualificados.
- 10) Las «cenizas frías» son cenizas que se han enfriado lo suficiente y ya no contienen brasas. Para asegurarse de ello, rastrille las cenizas con una herramienta metálica antes de utilizar el aspirador de cenizas. Las cenizas frías ya no desprenden calor perceptible.
- 11) Vacíe y limpie el aspirador antes y después de aspirar para evitar la acumulación de materiales que puedan provocar un incendio en el aspirador.
- 12) No utilizar para separar polvos nocivos para la salud (clase de polvo L, M, H).
- 13) No aspirar hollín.
- 14) Aspirar únicamente cenizas procedentes de combustibles autorizados.
- 15) No aspirar objetos calientes, ardientes o incandescentes.
- 16) No aspirar materiales a una temperatura superior a 40°C.
- 17) No aspirar materiales inflamables.
- 18) Durante la aspiración, comprobar constantemente que los tubos y el aspirador no se calientan.
- 19) ¡Solo para cenizas frías!
- 20) ¡Limpiar cuidadosamente el filtro después de cada uso del aparato!

3.2 Lugar de instalación

- 1) Coloque el producto sobre una superficie plana, estable, antideslizante y resistente al calor. Debe respetarse una distancia mínima de 15 cm alrededor del producto.
- 2) No utilice el producto cerca de materiales fácilmente inflamables (por ejemplo, cortinas, textiles, paredes) y nunca lo cubra. Asegúrese de mantener siempre una distancia de seguridad suficiente con respecto a los materiales inflamables.
- 3) Para reducir el riesgo de incendio, no exponga el producto al fuego (por ejemplo, chimeneas, barbacoas, velas, cigarrillos, etc.) ni al agua (por ejemplo, gotas de agua, salpicaduras, etc.).
- 4) ¡Atención! El producto no debe utilizarse en zonas donde haya sustancias peligrosas y fácilmente inflamables, como combustibles, diluyentes, pinturas y barnices.

4. USO CONFORME

Este producto debe utilizarse exclusivamente con un aspirador adecuado para aspirar residuos de combustión o cenizas frías procedentes de chimeneas, estufas de leña/carbón, ceniceros y barbacoas. Para un uso correcto, respete también las instrucciones de uso de su aspirador. Este debe ser adecuado para su uso con este producto.

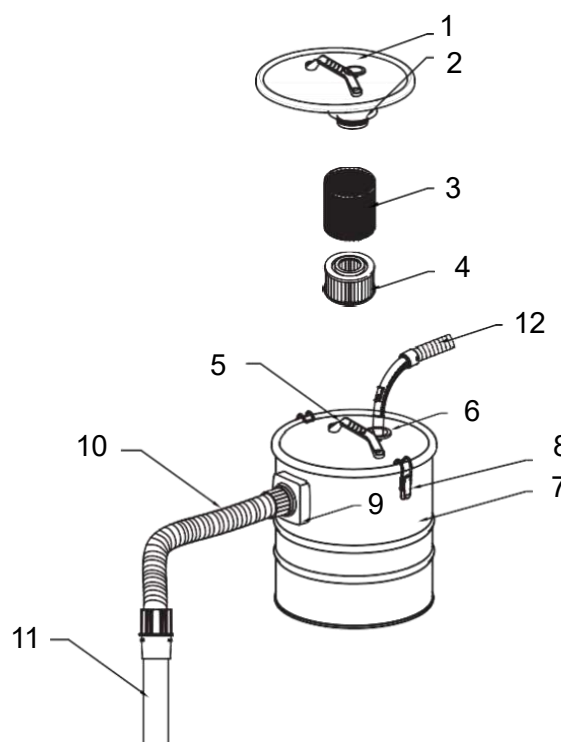
El producto no debe utilizarse para aspirar materiales húmedos, líquidos o cenizas calientes. El producto debe utilizarse únicamente en un entorno seco.

Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

Utilice este producto únicamente según se describe en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso puede provocar daños en el producto o lesiones personales.

5. LISTA DE PIEZAS

1. Tapa
2. Soporte del filtro (parte inferior de la tapa)
3. Caja del filtro
4. Filtro
5. Asa
6. Racor (aspirador)
7. Recipiente
8. Pinza de cierre (en ambos lados)
9. Conexión (tubo de aspiración)
10. Tubo de aspiración
11. Tubo de aspiración
12. Tubo del aspirador (no incluido)



6. CONTENIDO DEL SUMINISTRO

- 1 filtro (4)
- 1 caja de filtro (3)
- 1 recipiente (7) con tapa (1)
- 1 tubo de aspiración (10)
- 1 tubo de aspiración (11)

7. DESEMBALAJE Y CONTROL

- 1) Retire con cuidado el producto y los accesorios del embalaje.
- 2) Retire todo el material de embalaje, las películas y las láminas protectoras.
- 3) Compruebe que el contenido del embalaje esté completo y en buen estado. Si el contenido del embalaje está incompleto o dañado, no ponga en funcionamiento el producto. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
- 4) Si desea desechar los materiales de embalaje, respete las disposiciones legales.
- 5) Conserve los materiales de embalaje si desea embalar, enviar o transportar el producto. Guárdelos de forma que no supongan ningún peligro.

Advertencia: ¡Peligro de asfixia!



El material de embalaje no es un juguete. Los niños pueden asfixiarse con las bolsas de plástico, los filmes plásticos y las partículas de poliestireno. Por lo tanto, mantenga siempre el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

8. MONTAJE

8.1 Filtro

- 1) Desbloquee las pinzas de cierre (8) del depósito y retire la tapa (1) (**fig. 1**).
- 2) Coloque el filtro (4) en la carcasa del filtro (3) (**fig. 2**).
- 3) Gire el filtro (4) o la carcasa del filtro (3) en el sentido de las agujas del reloj hasta que queden fijados.

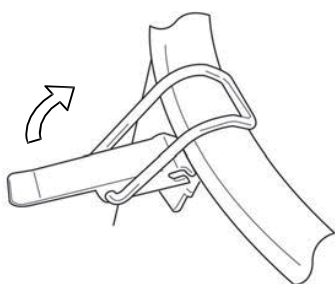


Fig.1

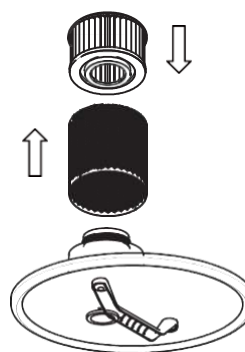
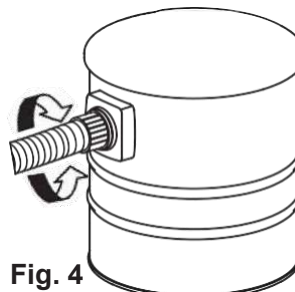
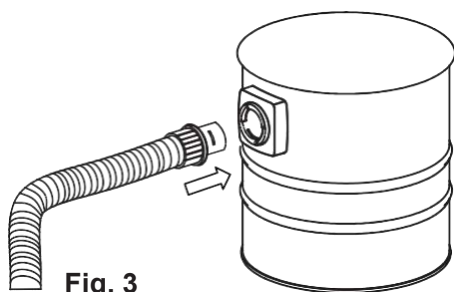


Fig. 2

- 4) Coloque la tapa (1) sobre el recipiente (7) y ciérrela con los clips de cierre (8).

8.2 Manguera de aspiración/tubo de aspiración

- 1) Introduzca el tubo de aspiración (11) en un extremo del tubo de aspiración (10).
- 2) Inserte el otro extremo del tubo de aspiración (10) en el racor (9) del depósito. A continuación, gire el tubo de aspiración (10) 90°. Siga las ilustraciones 3 y 4.



8.3 Conexión del aspirador

Conecte el tubo de aspiración de un aspirador adecuado al conector para aspirador (6).

9. USO

9.1 Aspiración de cenizas



¡Advertencia! ¡Asegúrese de que las cenizas se hayan enfriado a temperatura ambiente (aprox. 25°C)! Antes de aspirar las cenizas, compruebe que no haya brasas ocultas removiéndolas con una herramienta adecuada. Las cenizas no deben desprender calor perceptible.

Si aspira accidentalmente cenizas calientes, saque inmediatamente el producto al exterior, ya que existe riesgo de incendio.

1. Coloque el aspirador y el producto en el lugar donde desea utilizarlos.
2. Asegúrese de que la aspiradora está apagada y conéctela a una toma de corriente adecuada.
3. Sujete el extremo libre del tubo de aspiración con una mano y encienda la aspiradora.
4. Dirija el tubo de aspiración (11) hacia las cenizas para aspirarlas.



Nota: Vacíe regularmente el depósito (7) si desea aspirar grandes cantidades. Un depósito demasiado lleno afecta al rendimiento (véase el capítulo «Después del uso/Vaciar el depósito»).



Nota: Una caída repentina del rendimiento puede indicar que el tubo de aspiración está obstruido. Interrumpa la aspiración y retire la obstrucción del tubo (véase la sección «Limpieza - Retirar la obstrucción»).

10. DESPUÉS DEL USO/VACIADO DEL DEPÓSITO

- 1) Apague el aspirador y espere a que se detenga por completo.
- 2) Desconecte con cuidado el tubo de aspiración/tubo de succión del aspirador de la conexión del aspirador (6). Para ello, sujete el mango (5) con una mano mientras retira el tubo de aspiración/la manguera de aspiración de la conexión (6).
- 3) Desconecte el tubo de aspiración (10) con la manguera de aspiración (11) de la conexión (9).



Nota: recomendamos encarecidamente vaciar el recipiente (7) únicamente en el exterior para evitar cualquier contaminación por cenizas.

- 4) Deje enfriar el contenido si es necesario. A continuación, desbloquee los clips de cierre (8) y retire la tapa (1) del recipiente (7).
- 5) Vierta las cenizas en un recipiente adecuado.



Nota: para una eliminación correcta de las cenizas, consulte el capítulo «**Eliminación del producto**».

- 6) A continuación, limpie el producto como se describe a continuación.

11. LIMPIEZA

Un mantenimiento regular y adecuado no solo garantiza un uso seguro del producto, sino que también prolonga su vida útil.

11.1 General

- 1) Limpie la tapa (1), el recipiente (7), el tubo de aspiración (11) y el tubo de aspiración (10) con un paño ligeramente humedecido.



Nota: no utilice en ningún caso disolventes, productos abrasivos, cepillos duros, objetos metálicos o afilados para la limpieza. Los disolventes son nocivos para la salud y atacan la superficie del producto, mientras que los limpiadores y accesorios abrasivos rayan la superficie.

- 2) Deje que todas las piezas se sequen completamente antes de volver a utilizar el producto.

11.2 Filtro

- 1) Gire el filtro (4) o la carcasa del filtro (3) en sentido antihorario para retirarlo de la tapa (1).
- 2) Retire el filtro (4) de la carcasa del filtro (3).
- 3) Limpie el filtro (4) y la carcasa del filtro (3) con un cepillo suave.



Nota: no utilice agua para limpiar el filtro, ya que está recubierto con un revestimiento especial que se eliminaría al entrar en contacto con el agua.

11.3 Eliminación de obstrucciones

- 1) Apague el aspirador y espere a que se detenga por completo. A continuación, desenchufe el aspirador de la toma de corriente.



Nota: le recomendamos que utilice una mascarilla antipolvo.

- 2) Separe el tubo de aspiración (10) con el tubo de succión (11) del conector (9).
- 3) Retire el tapón con una herramienta adecuada que no sea puntiaguda.
- 4) A continuación, utilice el producto según las instrucciones.

12. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- 1) Limpie el producto según las instrucciones y déjelo secar completamente.
- 2) Cuando no utilice el producto, guárdelo en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de los niños.
- 3) Cubra el producto para protegerlo del polvo y la suciedad.
- 4) Transporte siempre el producto por el asa (5).
- 5) Proteja el producto de vibraciones y golpes durante el transporte.

13. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el producto no funciona, compruebe lo siguiente:	
1	¿Está el aspirador correctamente conectado al producto?
2	¿Está el tubo de aspiración del producto correctamente conectado a la conexión del tubo de aspiración (9)?
→	Compruebe las conexiones (consulte las secciones « Montaje: tubo de aspiración/tubo de succión » y « Montaje: conexión del aspirador »).

Si la potencia del aspirador disminuye, compruebe los siguientes puntos:	
→	Limpie el filtro del producto. Sustituya el filtro por uno nuevo del mismo tipo, disponible en su distribuidor. Consulte el capítulo «Montaje, filtro» o «Limpieza, filtro».

14. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



Esta marca significa que este producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos normales en la UE. Para no perjudicar la salud humana y el medio ambiente debido a una eliminación incontrolada de los residuos, recicle el producto de forma responsable para favorecer la reutilización sostenible de los recursos materiales.



ASPI20L

ASPIRADOR DE CINZAS SEM RODAS



MANUAL DO UTILIZADOR

ÍNDICE

1. Características técnicas
2. Símbolos
3. Instruções de segurança importantes
 - 3.1 Instruções de segurança gerais
 - 3.2 Local de instalação
4. Utilização conforme
5. Lista de peças
6. Conteúdo da embalagem
7. Desembalagem e verificação
8. Montagem
 - 8.1 Filtro
 - 8.2 Tubo de aspiração/tubo de sucção
 - 8.3 Ligação do aspirador
9. Utilização
 - 9.1 Aspiração de cinzas
10. Após a utilização/esvaziamento do depósito
11. Limpeza
 - 11.1 Geral
 - 11.2 Filtro
 - 11.3 Eliminação de obstruções
12. Armazenamento e transporte
13. Resolução de problemas
14. Eliminação do produto

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

NOME	ASPI20L
Referência	ASPI20L
Dimensões do recipiente sem tampa (Ø x A)	ca. Ø 287 x 315 mm
Peso	ca. 2.5 kg
Volume do recipiente	20 L
Dimensões do recipiente com tampa (Ø x A)	ca. Ø 287 x 375 mm

2. SÍMBOLOS

Encontrará os seguintes símbolos e abreviaturas no produto, na placa de identificação e neste manual de instruções.

Familiarize-se com o seu significado antes de utilizar o produto, para evitar riscos de ferimentos pessoais ou danos materiais.



Símbolo de aviso geral – Tenha cuidado e siga as instruções gerais de segurança. Este símbolo de aviso também é usado em conjunto com outros avisos ou símbolos cuja não observância pode causar ferimentos pessoais e danos materiais.



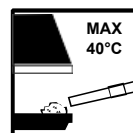
Leia o manual de instruções.



Use uma máscara contra poeira ao abrir o depósito, por exemplo, para esvaziar as cinzas.



Símbolo de informação – Destaca conselhos e informações sobre a utilização do produto.



3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

3.1 Instruções de segurança gerais

- 1) Leia atentamente este manual de instruções antes da primeira utilização. Ele contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do produto. Guarde este manual de instruções para referência futura e guarde-o junto com o produto.
- 2) Respeite todos os avisos que figuram no produto e neste manual de instruções.
- 3) Utilize o produto apenas para o fim a que se destina. A utilização incorreta pode causar perigo.
- 4) Se não utilizar o produto de acordo com a utilização prevista ou se o manusear incorretamente, não nos responsabilizamos por quaisquer danos resultantes.



- 5) A utilização de acessórios e peças não expressamente recomendados pelo fabricante pode causar ferimentos ou danos e invalidar a garantia.
- 6) Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o produto.
- 7) As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o produto.
- 8) Nunca deixe o produto sem vigilância quando estiver a ser utilizado.
- 9) Nunca tente reparar o produto por conta própria. Em caso de avaria, repare o produto apenas por profissionais qualificados.
- 10) As «cinzas frias» são cinzas que arrefeceram durante tempo suficiente e que já não contêm brasas. Para se certificar disso, penteie as cinzas com uma ferramenta metálica antes de utilizar o aspirador de cinzas. As cinzas frias já não libertam calor perceptível.
- 11) Esvazie e limpe o aspirador antes e depois da aspiração para evitar a acumulação de materiais que apresentem risco de incêndio no aspirador.
- 12) Não utilize para separar poeiras nocivas para a saúde (classe de poeira L, M, H).
- 13) Não aspire fuligem.
- 14) Aspire apenas cinzas provenientes de combustíveis autorizados.
- 15) Não aspire objetos quentes, em brasa ou incandescentes.
- 16) Não aspire materiais com temperatura superior a 40°C.
- 17) Não aspirar materiais inflamáveis.
- 18) Durante a aspiração, verificar constantemente se os tubos e o aspirador não aquecem.
- 19) Apenas para cinzas frias!
- 20) Limpar cuidadosamente o filtro após cada utilização do aparelho!

3.2 Local de instalação

- 1) Coloque o produto sobre uma superfície plana, estável, antiderrapante e resistente ao calor. Deve ser mantida uma distância mínima de 15 cm ao redor do produto.
- 2) Não utilize o produto perto de materiais facilmente inflamáveis (por exemplo, cortinas, tecidos, paredes) e nunca o cubra. Certifique-se de que mantém sempre uma distância de segurança suficiente em relação a materiais inflamáveis.
- 3) Para reduzir o risco de incêndio, não exponha o produto ao fogo (por exemplo, lareira, churrasqueira, velas, cigarros, etc.) ou à água (por exemplo, gotas de água, salpicos de água, etc.).
- 4) Atenção! O produto não deve ser utilizado em áreas onde existam substâncias perigosas e facilmente inflamáveis, tais como combustíveis, diluentes, tintas e vernizes.

4. UTILIZAÇÃO CONFORME

Este produto deve ser utilizado exclusivamente com um aspirador adequado para aspirar resíduos de combustão ou cinzas frias provenientes de lareiras, fogões a lenha/carvão, cinzeiros e churrasqueiras. Para uma utilização correta, siga também as instruções de utilização do seu aspirador. Este deve ser adequado para utilização com este produto.

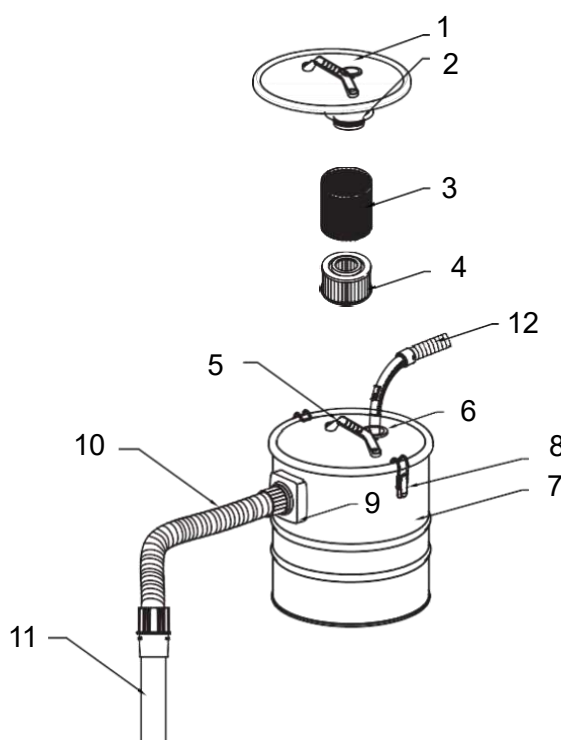
O produto não deve ser utilizado para aspirar materiais húmidos, líquidos ou cinzas quentes. O produto deve ser utilizado apenas num ambiente seco.

Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido exclusivamente para uso doméstico.

Utilize este produto apenas conforme descrito nas instruções de utilização. Qualquer outra utilização pode causar danos ao produto ou ferimentos pessoais.

5. LISTA DE PEÇAS

1. Tapa
2. Suporte do filtro (parte inferior da tampa)
3. Caixa do filtro
4. Filtro
5. Pega
6. Encaixe (aspirador)
7. Recipiente
8. Pinça de fecho (dos dois lados)
9. Encaixe (tubo de aspiração)
10. Tubo de aspiração
11. Tubo de aspiração
12. Tubo do aspirador (não fornecido)



6. CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- 1 filtro (4)
- 1 caixa do filtro (3)
- 1 recipiente (7) com tampa (1)
- 1 tubo de aspiração (10)
- 1 tubo de aspiração (11)

7. DESEMBALAGEM E VERIFICAÇÃO

- 1) Retire com cuidado o produto e os acessórios da embalagem.
- 2) Retire todos os materiais de embalagem, películas e películas de proteção.
- 3) Verifique se o conteúdo da embalagem está completo e em bom estado. Se o conteúdo da embalagem estiver incompleto ou danificado, não utilize o produto. Devolva-o imediatamente ao revendedor.
- 4) Se pretender deitar fora os materiais de embalagem, cumpra as disposições legais.
- 5) Guarde os materiais de embalagem se pretender embalar, enviar ou transportar o produto. Guarde-os de forma que não representem qualquer perigo.

Aviso - Risco de asfixia!



O material de embalagem não é um brinquedo. As crianças podem asfixiar-se com sacos de plástico, películas plásticas e partículas de poliestireno. Por isso, mantenha sempre o material de embalagem fora do alcance das crianças.

8. MONTAGEM

8.1 Filtro

- 1) Desbloqueie as pinças de fecho (8) no reservatório e retire a tampa (1) (fig. 1).
- 2) Coloque o filtro (4) na caixa do filtro (3) (fig. 2).
- 3) Gire o filtro (4) ou a caixa do filtro (3) no sentido horário até que fiquem fixos.

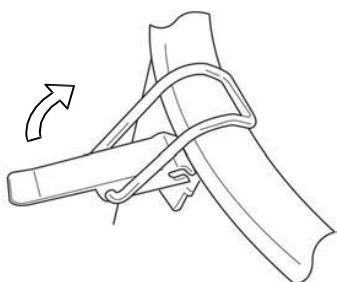


Fig.1

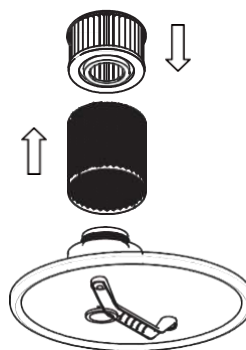


Fig. 2

- 4) Coloque a tampa (1) sobre o recipiente (7) e feche-o com os cliques de fecho (8).

8.2 Tubo de aspiração/tubo de sucção

- 1) Encaixe o tubo de aspiração (11) numa extremidade do tubo de aspiração (10).
- 2) Insira a outra extremidade do tubo de aspiração (10) na conexão (9) do reservatório. Em seguida, gire o tubo de aspiração (10) em 90°. Observe as ilustrações 3 e 4.

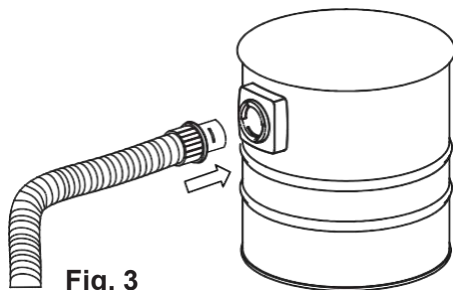


Fig. 3

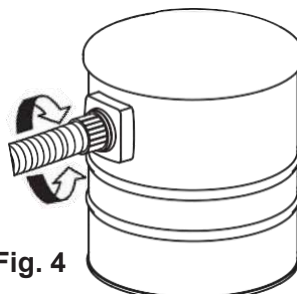


Fig. 4

8.3 Ligação do aspirador

Ligue o tubo de aspiração de um aspirador adequado à conexão para aspirador (6).

9. UTILIZAÇÃO

9.1 Aspiração de cinzas



Atenção! Certifique-se de que as cinzas arrefeceram à temperatura ambiente (aprox. 25°C)! Antes de aspirar as cinzas, verifique se não existem brasas ocultas, agitando-as com uma ferramenta adequada. As cinzas não devem libertar calor perceptível.

Se aspirar acidentalmente cinzas quentes, coloque imediatamente o produto no exterior, pois existe risco de incêndio!

- 1) Coloque o aspirador e o produto no local onde pretende utilizá-los.
- 2) Certifique-se de que o aspirador está desligado e ligue-o a uma tomada elétrica adequada.
- 3) Segure a extremidade livre do tubo de aspiração com uma mão e ligue o aspirador.
- 4) Direcione o tubo de aspiração (11) para as cinzas para as aspirar.



Observação: Esvazie regularmente o reservatório (7) se pretender aspirar grandes quantidades. Um reservatório demasiado cheio prejudica o desempenho (consulte o capítulo «Após a utilização/Esvaziar o reservatório»).



Nota: Uma queda repentina no desempenho pode indicar que o tubo de aspiração está entupido. Interrompa a aspiração e remova a obstrução do tubo (consulte a secção «Limpeza - Remover a obstrução»).

10. APÓS A UTILIZAÇÃO/ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO

- 1) Desligue o aspirador e espere até que ele pare completamente.
- 2) Retire com cuidado o tubo de aspiração/tubo de sucção do aspirador da conexão do aspirador (6). Para o fazer, segure a pega (5) com uma mão enquanto retira o tubo de aspiração/tubo de sucção da ligação (6).
- 3) Desligue o tubo de aspiração (10) com o tubo de sucção (11) da ligação (9).



Observação: recomendamos enfaticamente esvaziar o recipiente (7) apenas ao ar livre para evitar contaminação por cinzas.

- 4) Deixe o conteúdo esfriar, se necessário. Em seguida, destranque os cliques de fechamento (8) e remova a tampa (1) do recipiente (7).
- 5) Despeje as cinzas em um recipiente adequado.



Observação: para a eliminação correta das cinzas, consulte o capítulo «*Eliminação do produto*».

- 6) Em seguida, limpe o produto conforme descrito abaixo.

11. LIMPEZA

Uma manutenção regular e adequada não só garante uma utilização segura do produto, como também prolonga a sua vida útil.

11.1 General

- 1) Limpe a tampa (1), o recipiente (7), o tubo de aspiração (11) e o tubo de aspiração (10) com um pano ligeiramente húmido.



Observação: não utilize solventes, produtos abrasivos, escovas duras, objetos metálicos ou cortantes para a limpeza. Os solventes são prejudiciais à saúde e danificam a superfície do produto, enquanto os produtos de limpeza e acessórios abrasivos riscam a superfície.

- 2) Deixe todas as peças secarem completamente antes de reutilizar o produto.

11.2 Filtro

- 1) Gire o filtro (4) ou a caixa do filtro (3) no sentido anti-horário para removê-lo da tampa (1).
- 2) Remova o filtro (4) da caixa do filtro (3).
- 3) Limpe o filtro (4) e a caixa do filtro (3) com uma escova macia.



Observação: não utilize água para limpar o filtro, pois ele é revestido com um material especial que pode ser removido pelo contato com a água.

11.3 Eliminação de obstruções

- 1) Desligue o aspirador e espere que ele pare completamente. Em seguida, desconecte o aspirador da tomada elétrica.



Observação: recomendamos o uso de uma máscara contra poeira.

- 2) Desconecte o tubo de aspiração (10) com o tubo de sucção (11) do conector (9).
- 3) Remova a tampa com uma ferramenta adequada e não pontiaguda.
- 4) Em seguida, utilize o produto conforme descrito.

12. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

- 1) Limpe o produto conforme indicado e deixe-o secar completamente.
- 2) Quando não estiver a utilizar o produto, guarde-o num local fresco e seco, fora do alcance das crianças.
- 3) Cubra o produto para protegê-lo do pó e da sujidade.
- 4) Transporte sempre o produto pela pega (5).
- 5) Proteja o produto de vibrações e choques durante o transporte.

13. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o produto não funcionar, verifique os seguintes pontos:	
1	O aspirador está corretamente ligado ao produto?
2	O tubo de aspiração do produto está corretamente ligado ao conector do tubo de aspiração (9)?
→	Verifique as ligações (consulte as secções «Montagem - Tubo de aspiração/tubo de sucção» e «Montagem - Ligação do aspirador»).

Se a potência do aspirador diminuir, verifique os seguintes pontos:	
→	Limpe o filtro do produto. Substitua o filtro por um novo do mesmo tipo, disponível no seu revendedor. Consulte o capítulo «Montagem, filtro» ou «Limpeza, filtro».

14. ELIMINAÇÃO DO PRODUTO



Esta marca significa que este produto não deve ser deitado no lixo doméstico normal na UE. Para não prejudicar a saúde humana e o ambiente devido a uma eliminação incorreta dos resíduos, recicle o produto de forma responsável, a fim de promover a reutilização sustentável dos recursos materiais.



ASPI20L

ASPIRAPOLVERE PER CENERE SENZA ROTELLE



MANUALE UTENTE

INDICE

1. Caratteristiche tecniche
2. Simboli
3. Importanti avvertenze di sicurezza
 - 3.1 Avvertenze generali di sicurezza
 - 3.2 Luogo di installazione
4. Uso conforme
5. Elenco dei componenti
6. Contenuto della fornitura
7. Disimballaggio e controllo
8. Montaggio
 - 8.1 Filtro
 - 8.2 Tubo di aspirazione/tubo di scarico
 - 8.3 Collegamento dell'aspiratore
9. Utilizzo
 - 9.1 Aspirazione della cenere
10. Dopo l'uso/svuotamento del serbatoio
11. Pulizia
 - 11.1 Informazioni generali
 - 11.2 Filtro
 - 11.3 Rimozione di ostruzioni
12. Conservazione e trasporto
13. Risoluzione dei problemi
14. Smaltimento del prodotto

1. CARATTERISTICHE TECNICHE

NOME	ASPI20L
Riferimento	ASPI20L
Dimensioni del contenitore senza coperchio (Ø x H)	ca. Ø 287 x 315 mm
Peso	ca. 2.5 kg
Volume del contenitore	20 L
Dimensioni del contenitore con coperchio (Ø x H)	ca. Ø 287 x 375 mm

2. SIMBOLI

Sul prodotto, sulla targhetta identificativa e nelle presenti istruzioni per l'uso sono riportati i seguenti simboli e abbreviazioni.

Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con il loro significato per evitare il rischio di lesioni personali o danni materiali.



Simbolo di avvertenza generale – Prestare attenzione e rispettare le norme generali di sicurezza. Questo simbolo di avvertenza è utilizzato anche in combinazione con altre avvertenze o simboli la cui mancata osservanza può causare lesioni personali e danni materiali.



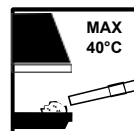
Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare una maschera antipolvere quando si apre il serbatoio, ad esempio per svuotare la cenere.



Simbolo informativo – Evidenzia consigli e informazioni sull'uso del prodotto.



3. IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA

3.1 Avvertenze generali di sicurezza

- 1) Leggere attentamente le presenti istruzioni prima del primo utilizzo. Esse contengono informazioni importanti per la sicurezza, l'uso e la manutenzione del prodotto. Conservare le istruzioni per riferimento futuro e riporle insieme al prodotto.
- 2) Rispettare tutte le avvertenze riportate sul prodotto e nelle presenti istruzioni.
- 3) Utilizzare il prodotto solo per l'uso previsto. Un uso improprio può comportare pericoli.
- 4) Se il prodotto non viene utilizzato in modo conforme all'uso previsto o se viene maneggiato in modo errato, decliniamo ogni responsabilità per i danni che ne derivano.

- 5) L'uso di accessori e parti non espressamente raccomandati dal produttore può causare lesioni o danni e comportare la perdita della garanzia.
- 6) Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso del prodotto.
- 7) I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- 8) Non lasciare mai il prodotto incustodito durante l'uso.
- 9) Non tentare mai di riparare il prodotto da soli. In caso di malfunzionamento, far riparare il prodotto solo da personale qualificato.
- 10) Le "ceneri fredde" sono ceneri che si sono raffreddate a sufficienza e non contengono più braci. Per assicurarsi che siano fredde, setacciare le ceneri con un attrezzo metallico prima di utilizzare l'aspirapolvere per ceneri. Le ceneri fredde non emanano più calore percepibile.
- 11) Svuotare e pulire l'aspirapolvere prima e dopo l'aspirazione per evitare l'accumulo di materiali che potrebbero causare incendi all'interno dell'aspirapolvere.
- 12) Non utilizzare per separare polveri nocive per la salute (classe di polvere L, M, H).
- 13) Non aspirare fuliggine.
- 14) Aspirare solo cenere proveniente da combustibili autorizzati.
- 15) Non aspirare oggetti caldi, incandescenti o incandescenti.
- 16) Non aspirare materiali a temperature superiori a 40°C.
- 17) Non aspirare materiali infiammabili.
- 18) Durante l'aspirazione, controllare costantemente che i tubi e l'aspirapolvere non si surriscaldino.
- 19) Solo per cenere fredda!
- 20) Pulire accuratamente il filtro dopo ogni utilizzo dell'apparecchio!

3.2 Luogo di installazione

- 1) Posizionare il prodotto su una superficie piana, stabile, antiscivolo e resistente al calore. Intorno al prodotto deve essere mantenuta una distanza minima di 15 cm.
- 2) Non utilizzare il prodotto in prossimità di materiali facilmente infiammabili (ad esempio tende, tessuti, pareti) e non coprirlo mai. Assicurarsi sempre di mantenere una distanza di sicurezza sufficiente dai materiali infiammabili.
- 3) Per ridurre il rischio di incendio, non esporre il prodotto al fuoco (ad esempio caminetti, barbecue, candele, sigarette, ecc.) o all'acqua (ad esempio gocce d'acqua, spruzzi d'acqua, ecc.).
- 4) Attenzione! Il prodotto non deve essere utilizzato in aree in cui sono presenti sostanze pericolose e facilmente infiammabili, come carburanti, diluenti, vernici e smalti.

4. USO CONFORME

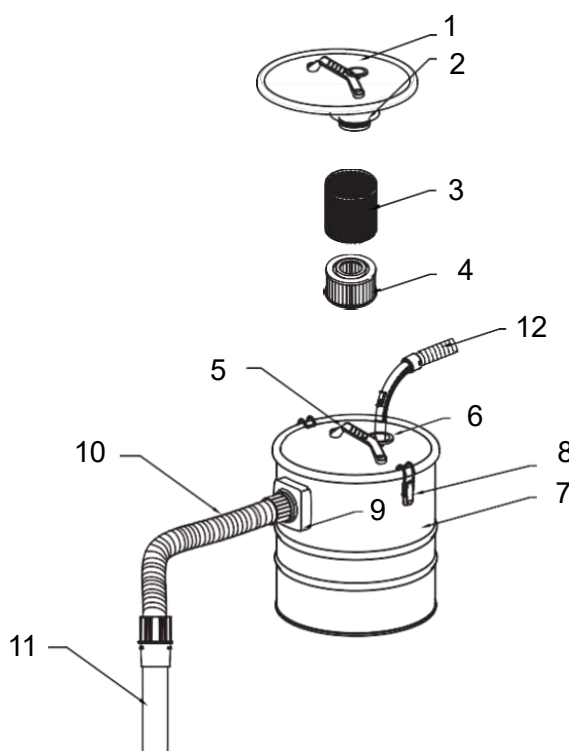
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con un'aspirapolvere adatto all'aspirazione di residui di combustione o cenere fredda provenienti da caminetti, stufe a legna/carbone, posacenere e barbecue. Per un uso corretto, attenersi anche alle istruzioni per l'uso dell'aspirapolvere. L'aspirapolvere deve essere adatta all'uso con questo prodotto.

Il prodotto non deve essere utilizzato per aspirare materiali umidi, liquidi o cenere calda. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in un ambiente asciutto.

Questo prodotto non è adatto all'uso commerciale. È destinato esclusivamente all'uso domestico. Utilizzare questo prodotto solo come descritto nelle istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro uso può causare danni al prodotto o lesioni personali.

5. ELENCO DEI COMPONENTI

1. Coperchio
2. Supporto del filtro (sotto il coperchio)
3. Alloggiamento del filtro
4. Filtro
5. Maniglia
6. Raccordo (aspirapolvere)
7. Contenitore
8. Morsetto di chiusura (su entrambi i lati)
9. Raccordo (tubo di aspirazione)
10. Tubo di aspirazione
11. Tubo di aspirazione
12. Tubo dell'aspirapolvere (non fornito)



6. CONTENUTO DELLA FORNITURA

- 1 filtro (4)
- 1 alloggiamento filtro (3)
- 1 contenitore (7) con coperchio (1)
- 1 tubo di aspirazione (10)
- 1 tubo di aspirazione (11)

7. DISIMBALLAGGIO E CONTROLLO

- 1) Rimuovere con cautela il prodotto e gli accessori dall'imballaggio.
- 2) Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, le pellicole e le pellicole protettive.
- 3) Verificare che il contenuto dell'imballaggio sia completo e in buone condizioni. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o danneggiato, non mettere in funzione il prodotto. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
- 4) Se si desidera smaltire il materiale di imballaggio, attenersi alle disposizioni di legge.
- 5) Conservare il materiale di imballaggio se si desidera imballare, spedire o trasportare il prodotto. Conservarlo in modo che non costituisca alcun pericolo.

Avvertenza - Pericolo di soffocamento!



Il materiale di imballaggio non è un giocattolo. I bambini possono soffocare con sacchetti di plastica, pellicole di plastica e particelle di polistirolo. Tenere quindi sempre il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

8. MONTAGGIO

8.1 Filtro

- 1) Sbloccare i fermagli (8) sul serbatoio e rimuovere il coperchio (1) (**fig. 1**).
- 2) Inserire il filtro (4) nell'alloggiamento del filtro (3) (**fig. 2**).
- 3) Ruotare il filtro (4) o l'alloggiamento del filtro (3) in senso orario fino a quando non sono fissati.

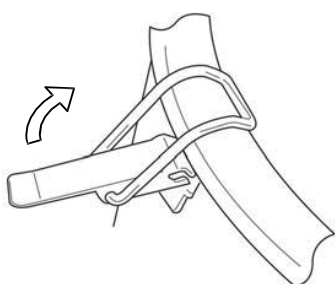


Fig.1

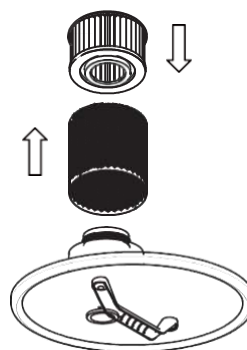


Fig. 2

- 4) Posizionare il coperchio (1) sul contenitore (7) e chiuderlo con le clip di chiusura (8).

8.2 Tubo di aspirazione/tubo di scarico

- 1) Inserire il tubo di aspirazione (11) in un'estremità del tubo di aspirazione (10).
- 2) Inserire l'altra estremità del tubo di aspirazione (10) nel raccordo (9) del serbatoio. Ruotare quindi il tubo di aspirazione (10) di 90°. Attenersi alle illustrazioni 3 e 4.

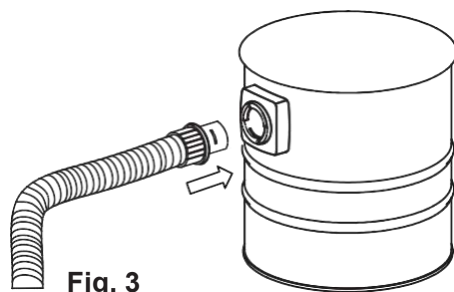


Fig. 3

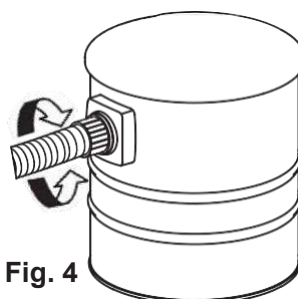


Fig. 4

8.3 Collegamento dell'aspiratore

Collegare il tubo di aspirazione di un'aspirapolvere adatto al raccordo per aspirapolvere (6).

9. UTILIZZO

9.1 Aspirazione della cenere



Attenzione! Assicurarsi che la cenere si sia raffreddata a temperatura ambiente (circa 25°C)! Prima di aspirare la cenere, verificare che non vi siano braci nascoste mescolando con un attrezzo adeguato. La cenere non deve più emanare calore percepibile.

Se si aspira accidentalmente della cenere calda, portare immediatamente il prodotto all'esterno, poiché sussiste pericolo di incendio!

1. Posizionare l'aspirapolvere e il prodotto nel luogo in cui si desidera utilizzarli.
2. Assicurarsi che l'aspirapolvere sia spento e collegarlo a una presa elettrica adeguata.
3. Tenere l'estremità libera del tubo di aspirazione con una mano e accendere l'aspirapolvere.
4. Dirigere il tubo di aspirazione (11) verso la cenere per aspirarla.



Nota: svuotare regolarmente il serbatoio (7) se si desidera aspirare grandi quantità. Un serbatoio troppo pieno compromette le prestazioni (vedere il capitolo “Dopo l'uso/Svuotare il serbatoio”).



Nota: un calo improvviso delle prestazioni può indicare che il tubo di aspirazione è ostruito. Interrompere l'aspirazione e rimuovere l'ostruzione dal tubo (vedere la sezione “Pulizia - Rimuovere l'ostruzione”).

10. DOPO L'USO/SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

- 1) Spegnerne l'aspirapolvere e attendere che si arresti completamente.
- 2) Staccare con cautela il tubo di aspirazione/il tubo flessibile di aspirazione dall'aspirapolvere dal raccordo dell'aspirapolvere (6). A tal fine, tenere ferma l'impugnatura (5) con una mano mentre si estrae il tubo di aspirazione/il tubo flessibile di aspirazione dal raccordo (6).
- 3) Scollegare il tubo di aspirazione (10) con il tubo flessibile di aspirazione (11) dal raccordo (9).



Nota: si consiglia vivamente di svuotare il contenitore (7) solo all'esterno per evitare qualsiasi contaminazione da cenere.

- 4) Lasciare raffreddare il contenuto se necessario. Sbloccare quindi le clip di chiusura (8) e rimuovere il coperchio (1) dal contenitore (7).
- 5) Versare la cenere in un contenitore adeguato.



Nota: per lo smaltimento corretto della cenere, consultare il capitolo **"Smaltimento del prodotto"**.

- 6) Pulire quindi il prodotto come descritto di seguito.

11. PULIZIA

Una manutenzione regolare e adeguata non solo garantisce un utilizzo sicuro del prodotto, ma ne prolunga anche la durata.

11.1 Informazioni generali

- 1) Pulire il coperchio (1), il contenitore (7), il tubo di aspirazione (11) e il tubo flessibile di aspirazione (10) con un panno leggermente umido.



Nota: non utilizzare in nessun caso solventi, prodotti abrasivi, spazzole dure, oggetti metallici o taglienti per la pulizia. I solventi sono nocivi per la salute e aggrediscono la superficie del prodotto, mentre i detergenti e gli accessori abrasivi graffiano la superficie.

- 2) Lasciare asciugare completamente tutte le parti prima di riutilizzare il prodotto.

11.2 Filtro

- 1) Ruotare il filtro (4) o l'alloggiamento del filtro (3) in senso antiorario per rimuoverlo dal coperchio (1).
- 2) Rimuovere il filtro (4) dall'alloggiamento del filtro (3).
- 3) Pulire il filtro (4) e l'alloggiamento del filtro (3) con una spazzola morbida.



Nota: non utilizzare acqua per pulire il filtro, poiché è rivestito con uno strato speciale che verrebbe rimosso a contatto con l'acqua.

11.3 Rimozione di ostruzioni

- 1) Spegner l'aspirapolvere e attendere che si arresti completamente. Quindi scollegare l'aspirapolvere dalla presa elettrica.



Nota: si consiglia di indossare una mascherina antipolvere.

- 2) Staccare il tubo di aspirazione (10) con il tubo di aspirazione (11) dal raccordo (9).
- 3) Rimuovere il tappo con un attrezzo adeguato e non appuntito.
- 4) Utilizzare quindi il prodotto come descritto.

12. CONSERVAZIONE E TRASPORTO

- 1) Pulire il prodotto come indicato e lasciarlo asciugare completamente.
- 2) Quando non si utilizza il prodotto, riporlo in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- 3) Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere e sporco.
- 4) Trasportare sempre il prodotto utilizzando la maniglia (5).
- 5) Proteggere il prodotto da vibrazioni e urti durante il trasporto.

13. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il prodotto non funziona, verificare quanto segue:	
1	L'aspirapolvere è collegata correttamente al prodotto?
2	Il tubo di aspirazione del prodotto è collegato correttamente al raccordo del tubo di aspirazione (9)?
→	Controllare i raccordi (vedere le sezioni “Assemblaggio - Tubo di aspirazione/tubo flessibile di aspirazione” e “Assemblaggio - Collegamento dell'aspirapolvere”).

Se la potenza dell'aspirapolvere diminuisce, verificare i seguenti punti:	
→	Pulire il filtro del prodotto. Sostituire il filtro con uno nuovo dello stesso tipo, disponibile presso il rivenditore. Fare riferimento al capitolo “Montaggio, filtro” o “Pulizia, filtro” .

14. SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici normali nell'UE. Per evitare danni alla salute umana e all'ambiente causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare il prodotto in modo responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.



ASPI20L

ASSTOFZUIGER ZONDER WIELTJES



GEBRUIKSAANWIJZING

INHOUDSOPGAVE

1. Technische gegevens
2. Symbolen
3. Belangrijke veiligheidsinstructies
 - 3.1 Algemene veiligheidsinstructies
 - 3.2 Installatieplaats
4. Beroepsmatig gebruik
5. Lijst van onderdelen
6. Leveringsomvang
7. Uitpakken en controleren
8. Montage
 - 8.1 Filter
 - 8.2 Zuigslang/zuigbuis
 - 8.3 Aansluiting van de stofzuiger
9. Gebruik
 - 9.1 Aanzuigen van as
10. Na gebruik/ledigen van de tank
11. Reiniging
 - 11.1 Algemeen
 - 11.2 Filter
 - 11.3 Verwijderen van verstoppingen
12. Opslag en transport
13. Storingen
14. Afvalverwijdering

1. TECHNISCHE GEGEVENS

NAAM	ASPI20L
Referentie	ASPI20L
Afmetingen van de container zonder deksel (Ø x H)	ca. Ø 287 x 315 mm
Gewicht	ca. 2.5 kg
Inhoud van de container	20 L
Afmetingen van de container met deksel (Ø x H)	ca. Ø 287 x 375 mm

2. SYMBOLEN

Op het product, het typeplaatje en in deze gebruiksaanwijzing vindt u onder andere de volgende symbolen en afkortingen.

Maak uzelf voor het gebruik van het product vertrouwd met de betekenis ervan om letsel of schade aan het product te voorkomen.



Algemeen waarschuwingssymbool – Wees voorzichtig en volg de algemene veiligheidsinstructies. Dit waarschuwingssymbool wordt ook gebruikt in combinatie met andere waarschuwingen of symbolen waarvan het niet opvolgen kan leiden tot lichamelijk letsel en materiële schade.



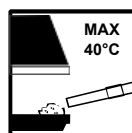
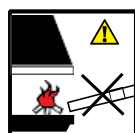
Lees de gebruiksaanwijzing.



Draag een stofmasker wanneer u de tank opent, bijvoorbeeld om de as te legen.



Informatiesymbool – Geeft tips en informatie over het gebruik van het product.



3. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 Algemene veiligheidsinstructies

- 1) Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt. Deze bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het product. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik en bewaar deze bij het product.
- 2) Neem alle waarschuwingen op of in het product en in deze gebruiksaanwijzing in acht.
- 3) Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het is bedoeld. Oneigenlijk gebruik kan gevaar opleveren.
- 4) Als u het product niet volgens de gebruiksaanwijzing gebruikt of het op onjuiste wijze behandelt, zijn wij niet aansprakelijk voor de daaruit voortvloeiende schade.

- 5) Het gebruik van accessoires en onderdelen die niet uitdrukkelijk door de fabrikant worden aanbevolen, kan letsel of schade veroorzaken en kan leiden tot het vervallen van de garantie.
- 6) Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen over het gebruik van het product.
- 7) Kinderen moeten in de gaten worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- 8) Laat het product nooit onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.
- 9) Probeer het product nooit zelf te repareren. Laat het product bij storingen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen repareren.
- 10) 'Koude as' is as die voldoende is afgekoeld en geen gloeiende deeltjes meer bevat. Om hier zeker van te zijn, kamt u de as met een metalen voorwerp voordat u de aszuiger gebruikt. Koude as geeft geen voelbare warmte meer af.
- 11) Leeg en reinig de stofzuiger voor en na het stofzuigen om te voorkomen dat brandgevaarlijk materiaal zich in de stofzuiger ophoopt.
- 12) Niet gebruiken voor het afscheiden van stof dat schadelijk is voor de gezondheid (stofklasse L, M, H).
- 13) Geen roet opzuigen.
- 14) Alleen as van toegestane brandstoffen opzuigen.
- 15) Geen hete, brandende of gloeiende voorwerpen opzuigen.
- 16) Geen materialen opzuigen met een temperatuur hoger dan 40°C.
- 17) Geen brandbare stoffen opzuigen.
- 18) Tijdens het opzuigen voortdurend controleren of de slangen en de stofzuiger niet warm worden.
- 19) Alleen voor koude as!
- 20) Het filter na elk gebruik van het apparaat grondig reinigen!

3.2 Installatieplaats

- 1) Plaats het product op een vlakke, stabiele, antislip en hittebestendige ondergrond. Er moet een minimale afstand van 15 cm rondom het product worden aangehouden.
- 2) Gebruik het product niet in de buurt van licht ontvlambare materialen (bijv. gordijnen, textiel, muren) en dek het nooit af. Zorg ervoor dat er altijd voldoende veiligheidsafstand tot brandbare materialen wordt aangehouden.
- 3) Om het risico op brand te verminderen, mag u het product niet blootstellen aan vuur (bijv. open haard, barbecue, kaarsen, sigaretten, enz.) of water (bijv. waterdruppels, waterspatten, enz.).
- 4) Let op! Het product mag niet worden gebruikt in ruimtes waar gevaarlijke en licht ontvlambare stoffen aanwezig zijn, zoals brandstoffen, verdunningsmiddelen, verf en lak.

4. BEROEPSMATIG GEBRUIK

Dit product mag uitsluitend worden gebruikt met een stofzuiger die geschikt is voor het opzuigen van verbrandingsresten of koude as uit open haarden, hout-/kolenkachels, asbakken en barbecues. Lees voor een correct gebruik ook de gebruiksaanwijzing van uw stofzuiger. Deze moet geschikt zijn voor gebruik met dit product.

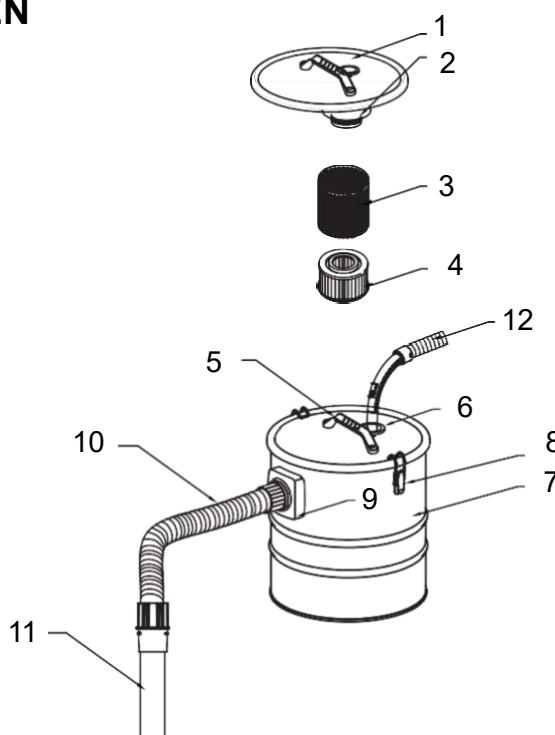
Het product mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van vochtige materialen, vloeistoffen of hete as. Het product mag alleen in een droge omgeving worden gebruikt.

Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Gebruik dit product alleen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het product of lichamelijk letsel.

5. LIJST VAN ONDERDELEN

1. Deksel
2. Filterhouder (onderkant deksel)
3. Filterbehuizing
4. Filter
5. Handgreep
6. Aansluiting (stofzuiger)
7. Opvangbak
8. Sluitklem (aan beide zijden)
9. Aansluiting (zuigslang)
10. Zuigslang
11. Zuigbuis
12. Slang van de stofzuiger (niet meegeleverd)



6. LEVERINGSOMVANG

- 1 filter (4)
- 1 filterbehuizing (3)
- 1 reservoir (7) met deksel (1)
- 1 aanzuigslang (10)
- 1 aanzuigbuis (11)

7. UITPAKKEN EN CONTROLEREN

- 1) Haal het product en de accessoires voorzichtig uit de verpakking.
- 2) Verwijder alle verpakkingsmateriaal, folie en beschermfolie.
- 3) Controleer of de inhoud van de verpakking compleet en in goede staat is. Als de inhoud van de verpakking onvolledig of beschadigd is, mag u het product niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
- 4) Als u het verpakkingsmateriaal wilt weggooien, volg dan de wettelijke voorschriften.
- 5) Bewaar het verpakkingsmateriaal als u het product wilt verpakken, verzenden of vervoeren. Bewaar het op een veilige manier.

Waarschuwing - Verstikkingsgevaar!



Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Kinderen kunnen zich verstikken met plastic zakken, plasticfolie en polystyreenpartikels. Houd verpakkingsmateriaal daarom altijd buiten het bereik van kinderen.

8. MONTAGE

8.1 Filter

- 1) Ontgrendel de sluitklemmen (8) op het reservoir en verwijder het deksel (1) (**fig. 1**).
- 2) Plaats het filter (4) in de filterbehuizing (3) (**fig. 2**).
- 3) Draai het filter (4) of de filterbehuizing (3) met de klok mee totdat deze vastzitten.

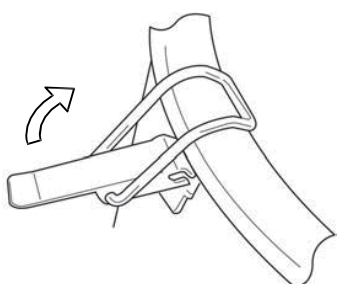


Fig.1

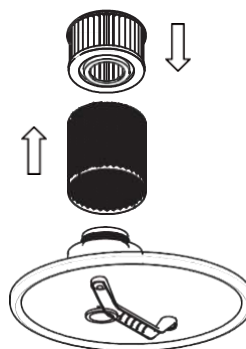


Fig. 2

- 4) Plaats het deksel (1) op de houder (7) en sluit deze met de sluitklemmen (8).

8.2 Zuigslang/zuigbuis

- 1) Druk de zuigbuis (11) op één uiteinde van de zuigslang (10).
- 2) Steek het andere uiteinde van de zuigslang (10) in de aansluiting (9) van het reservoir. Draai vervolgens de zuigslang (10) 90°. Let op de afbeeldingen 3 en 4.

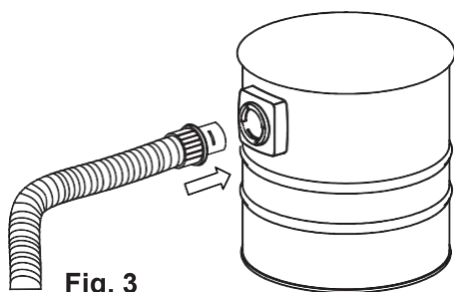


Fig. 3

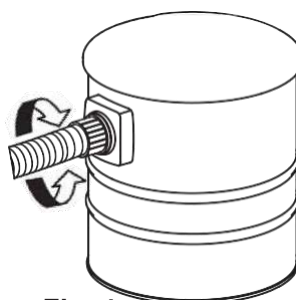


Fig. 4

8.3 Aansluiting van de stofzuiger

Sluit de zuigslang van een geschikte stofzuiger aan op de stofzuigaansluiting (6).

9. GEBRUIK

9.1 Aanzuigen van as



Waarschuwing! Zorg ervoor dat de as is afgekoeld tot kamertemperatuur (ca. 25°C)! Controleer voordat u de as opzuigt of er geen verborgen sintels zijn door deze met een geschikt gereedschap te roeren. De as mag geen voelbare warmte meer afgeven.

Als u per ongeluk hete as opzuigt, plaats het product dan onmiddellijk buiten, want er bestaat brandgevaar!

1. Plaats de stofzuiger en het product op de plaats waar u ze wilt gebruiken.
2. Zorg ervoor dat de stofzuiger is uitgeschakeld en sluit hem aan op een geschikt stopcontact.
3. Houd het vrije uiteinde van de zuigslang met één hand vast en zet de stofzuiger aan.
4. Richt de zuigslang (11) op de as om deze op te zuigen.



Opmerking: Leeg de opvangbak (7) regelmatig als u grote hoeveelheden wilt opzuigen. Een te volle reservoir beïnvloedt de prestaties (zie hoofdstuk “Na gebruik/Reservoir legen”).



Opmerking: Een plotselinge prestatievermindering kan erop wijzen dat de zuigslang verstopt is. Stop met zuigen en verwijder de verstopping uit de slang (zie paragraaf “Reiniging - Verstopping verwijderen”).

10. NA GEBRUIK/LEDIGEN VAN DE TANK

- 1) Schakel de stofzuiger uit en wacht tot deze volledig is gestopt.
- 2) Maak de zuigslang/het zuigbuis voorzichtig los van de aansluiting op de stofzuiger (6). Houd hiervoor de handgreep (5) met één hand vast en trek de zuigslang/het zuigbuis uit de aansluiting (6).
- 3) Koppel de zuigslang (10) met het zuigbuis (11) los van de aansluiting (9).



Opmerking: wij raden u ten eerste aan om de houder (7) alleen buiten te legen om verontreiniging door as te voorkomen.

- 4) Laat de inhoud indien nodig afkoelen. Ontgrendel vervolgens de sluitclips (8) en verwijder het deksel (1) van de houder (7).
- 5) Giet de as in een geschikte container.



Opmerking: raadpleeg het hoofdstuk “**Afvalverwijdering**” voor informatie over het correct verwijderen van as.

- 6) Reinig het product vervolgens zoals hieronder beschreven.

11. REINIGING

Regelmatig en correct onderhoud garandeert niet alleen een veilig gebruik van het product, maar verlengt ook de levensduur ervan.

11.1 Algemeen

- 1) Veeg het deksel (1), de houder (7), de zuigbuis (11) en de zuigslang (10) af met een licht vochtige doek.



Opmerking: gebruik in geen geval oplosmiddelen, schuurmiddelen, harde borstels, metalen of scherpe voorwerpen voor het reinigen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en tasten het oppervlak van het product aan, schurende reinigingsmiddelen en accessoires krassen het oppervlak.

- 2) Laat alle onderdelen volledig drogen voordat u het product opnieuw gebruikt.

11.2 Filter

- 1) Draai het filter (4) of de filterbehuizing (3) tegen de klok in om het uit het deksel (1) te verwijderen.
- 2) Verwijder het filter (4) uit de filterbehuizing (3).
- 3) Reinig het filter (4) en de filterbehuizing (3) met een zachte borstel.



Opmerking: gebruik geen water om het filter te reinigen, omdat het is voorzien van een speciale coating die bij contact met water zou worden aangetast.

11.3 Verwijderen van verstoppingen

- 1) Schakel de stofzuiger uit en wacht tot deze volledig is gestopt. Haal vervolgens de stekker van de stofzuiger uit het stopcontact.



Opmerking: wij raden u aan een stofmasker te dragen.

- 2) Maak de zuigslang (10) met de zuigbuis (11) los van de aansluiting (9).
- 3) Verwijder de dop met een geschikt, niet scherp voorwerp.
- 4) Gebruik het product vervolgens zoals beschreven.

12. OPSLAG EN TRANSPORT

- 1) Reinig het product zoals aangegeven en laat het volledig drogen.
- 2) Bewaar het product op een koele, droge plaats, buiten het bereik van kinderen, wanneer u het niet gebruikt.
- 3) Dek het product af om het tegen stof en vuil te beschermen.
- 4) Draag het product altijd aan het handvat (5).
- 5) Bescherm het product tijdens het transport tegen trillingen en schokken.

13. STORINGEN

Als het product niet werkt, controleer dan het volgende:	
1	Is de stofzuiger correct aangesloten op het product?
2	Is de productaanzuigslang correct aangesloten op de aansluiting van de aanzuigslang (9)?
→	Controleer de aansluitingen (zie de secties ' Montage - Zuigslang/zuigbuis ' en ' Montage - Aansluiting van de stofzuiger ').

Als de zuigkracht van de stofzuiger afneemt, controleer dan het volgende:	
→	Reinig het filter van het product. Vervang het filter door een nieuw filter van hetzelfde type, verkrijgbaar bij uw dealer. Raadpleeg het hoofdstuk "Montage, filter" of "Reiniging, filter".

14. AFVALVERWIJDERING



Deze markering betekent dat dit product niet met het normale huishoudelijk afval in de EU mag worden weggegooid. Om schade aan de menselijke gezondheid en het milieu door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om duurzaam hergebruik van grondstoffen te bevorderen.



ASPI20L

ODKURZACZ DO POPIOŁU BEZ KÓŁEK



INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPIS TREŚCI

1. Dane techniczne
2. Symbole
3. Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
 - 3.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
 - 3.2 Miejsce instalacji
4. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
5. Wykaz części
6. Zakres dostawy
7. Rozpakowanie i kontrola
8. Montaż
 - 8.1 Filtr
 - 8.2 Wąż ssący/rurka ssąca
 - 8.3 Podłączenie odkurzacza
9. Użytkowanie
 - 9.1 Odpylanie popiołu
10. Po użyciu/opróżnieniu zbiornika
11. Czyszczenie
 - 11.1 Ogólne
 - 11.2 Filtr
 - 11.3 Usuwanie zatorów
12. Przechowywanie i transport
13. Usuwanie usterek
14. Utylizacja produktu

1. DANE TECHNICZNE

NAZWA	ASPI20L
Numer referencyjny	ASPI20L
Wymiary pojemnika bez pokrywy (Ø x H)	ca. Ø 287 x 315 mm
Waga	ca. 2.5 kg
Pojemność pojemnika	20 L
Wymiary pojemnika z pokrywą (Ø x H)	ca. Ø 287 x 375 mm

2. SYMBOLE

Na produkcie, tabliczce znamionowej i w niniejszej instrukcji obsługi znajdują się między innymi następujące symbole i skróty.

Przed użyciem produktu należy zapoznać się z ich znaczeniem, aby uniknąć ryzyka obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.



Ogólny symbol ostrzegawczy – Zachowaj ostrożność i przestrzegaj ogólnych zasad bezpieczeństwa. Ten symbol ostrzegawczy jest również używany w połączeniu z innymi ostrzeżeniami lub symbolami, których nieprzestrzeganie może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.



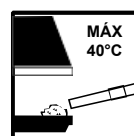
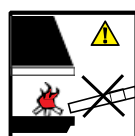
Przeczytaj instrukcję obsługi.



Podczas otwierania zbiornika, np. w celu opróżnienia popiołu, należy nosić maskę przeciwpyłową.



Symbol informacyjny – Podkreśla wskazówki i informacje dotyczące użytkowania produktu.



3. WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- 1) Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz użytkowania i konserwacji produktu. Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego wykorzystania i przechowywać wraz z produktem.
- 2) Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń umieszczonych na produkcie i w niniejszej instrukcji obsługi.
- 3) Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem użycie może spowodować zagrożenie.

- 4) W przypadku użytkowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi nie ponosimy odpowiedzialności za wynikłe szkody.
- 5) Używanie akcesoriów i części, które nie zostały wyraźnie zalecane przez producenta, może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenia i spowodować utratę gwarancji.
- 6) Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niedoświadczone i/lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania produktu.
- 7) Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- 8) Nigdy nie pozostawiaj produktu bez nadzoru podczas użytkowania.
- 9) Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu. W przypadku awarii produkt należy naprawiać wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- 10) „Zimny popiół” to popiół, który wystarczająco ostygł i nie zawiera już żaru. Aby się upewnić, przed użyciem odkurzacza do popiołu należy przeczesać popiół metalowym narzędziem. Zimny popiół nie wydziela już wyczuwalnego ciepła.
- 11) Przed i po odkurzaniu należy opróżnić i wyczyścić odkurzacza, aby uniknąć gromadzenia się materiałów stwarzających zagrożenie pożarowe w odkurzaczu.
- 12) Nie używać do oddzielania pyłów szkodliwych dla zdrowia (klasa pyłu L, M, H).
- 13) Nie odkurzać sadzy.
- 14) Odkurzać wyłącznie popiół pochodzący z dopuszczonych paliw.
- 15) Nie odkurzać gorących, płonących lub rozżarzonych przedmiotów.
- 16) Nie odkurzać materiałów o temperaturze powyżej 40°C.
- 17) Nie odkurzać materiałów łatwopalnych.
- 18) Podczas odkurzania należy stale sprawdzać, czy rury i odkurzacza nie nagrzewają się.
- 19) Tylko do zimnego popiołu!
- 20) Po każdym użyciu urządzenia należy dokładnie wyczyścić filtr!

3.2 Miejsce instalacji

- 1) Umieść produkt na płaskiej, stabilnej, antypoślizgowej i odpornej na ciepło powierzchni. Wokół produktu należy zachować minimalną odległość 15 cm.
- 2) Nie używaj produktu w pobliżu łatwopalnych materiałów (np. zasłon, tkanin, ścian) i nigdy go nie przykrywaj. Zawsze zachowaj odpowiednią odległość od materiałów łatwopalnych.
- 3) Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, nie wystawiaj produktu na działanie ognia (np. kominek, grill, świece, papierosy itp.) ani wody (np. krople wody, rozpryski wody itp.).
- 4) Uwaga! Produktu nie wolno używać w miejscach, w których znajdują się niebezpieczne i łatwopalne substancje, takie jak paliwa, rozcieńczalniki, farby i lakiery.

4. ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Produkt ten należy używać wyłącznie z odkurzaczem przystosowanym do odsysania pozostałości po spalaniu lub zimnego popiołu z kominków, pieców opalanych drewnem/węglem, popielniczek i grillów. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie, należy również przestrzegać instrukcji obsługi odkurzacza. Odkurzacz musi być przystosowany do użytku z tym produktem.

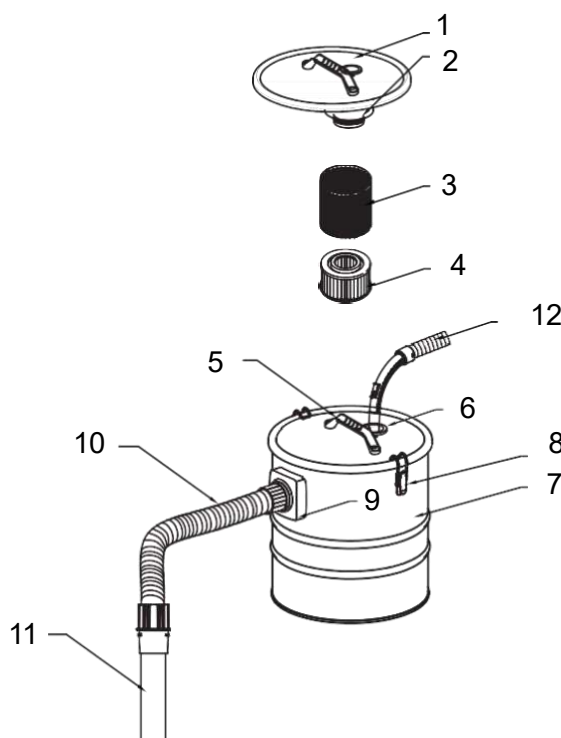
Produktu nie wolno używać do odsysania wilgotnych materiałów, płynów lub gorącego popiołu. Produkt należy używać wyłącznie w suchym otoczeniu.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi. Każde inne użycie może spowodować uszkodzenie produktu lub obrażenia ciała.

5. WYKAZ CZĘŚCI

1. Pokrywa
2. Uchwyt filtra (spód pokrywy)
3. Obudowa filtra
4. Filtr
5. Uchwyt
6. Złącze (odkurzacz)
7. Pojemnik
8. Zacisk zamykający (po obu stronach)
9. Złącze (rura ssąca)
10. Rura ssąca
11. Rurka ssąca
12. Rura odkurzacza (brak w zestawie)



6. ZAKRES DOSTAWY

- 1 filtr (4)
- 1 obudowa filtra (3)
- 1 pojemnik (7) z pokrywą (1)
- 1 wąż ssący (10)
- 1 rurka ssąca (11)

7. ROZPAKOWANIE I KONTROLA

- 1) Ostrożnie wyjmij produkt i akcesoria z opakowania.
- 2) Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, folie i folie ochronne.
- 3) Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna i w dobrym stanie. Jeśli zawartość opakowania jest niekompletna lub uszkodzona, nie uruchamiaj produktu. Należy natychmiast zwrócić go do sprzedawcy.
- 4) Jeśli chcesz wyrzucić materiały opakowaniowe, postępuj zgodnie z przepisami prawa.
- 5) Zachowaj materiały opakowaniowe, jeśli chcesz zapakować, wysłać lub przetransportować produkt. Przechowuj je w taki sposób, aby nie stwarzały zagrożenia.

Ostrzeżenie – Ryzyko uduszenia!

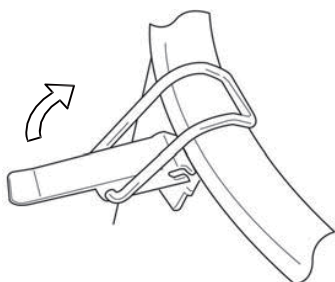


Opakowania nie są zabawkami. Dzieci mogą się udusić plastikowymi torebkami, folią i kawałkami styropianu. Dlatego opakowania należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

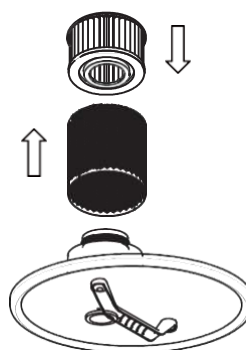
8. MONTAŻ

8.1 Filtr

- 1) Odblokuj zaciski zamykające (8) na zbiorniku i zdejmij pokrywę (1) (**rys. 1**).
- 2) Umieść filtr (4) w obudowie filtra (3) (**rys. 2**).
- 3) Obróć filtr (4) lub obudowę filtra (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostaną zamocowane.



Rys. 1

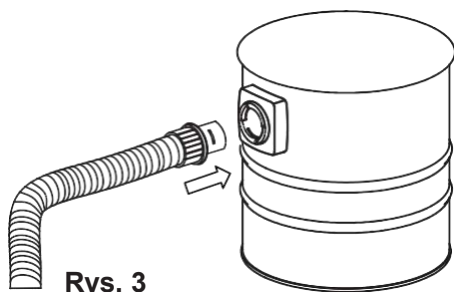


Rys. 2

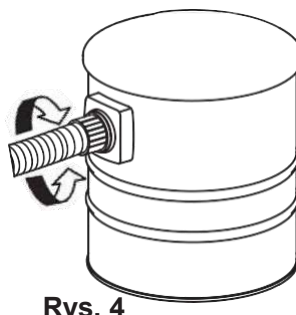
- 4) Umieść pokrywę (1) na pojemniku (7) i zamknij ją za pomocą zacisków zamykających (8).

8.2 Wąż ssący/rurka ssąca

- 1) Wciśnij rurkę ssącą (11) na jeden koniec węża ssącego (10).
- 2) Włóż drugi koniec rury ssącej (10) do złącza (9) zbiornika. Następnie obróć rurę ssącą (10) o 90°. Postępuj zgodnie z ilustracjami 3 i 4.



Rys. 3



Rys. 4

8.3 Podłączenie odkurzacza

Podłączyć wąż odkurzacza odpowiedniego do złącza odkurzacza (6).

9. UŻYTKOWANIE

9.1 Odpylanie popiołu



Ostrzeżenie! Upewnić się, że popiół ostygł do temperatury pokojowej (ok. 25°C)! Przed odkurzeniem popiołu sprawdzić, czy nie ma w nim ukrytych żarzących się fragmentów, poruszając go odpowiednim narzędziem. Popiół nie może wydzielać wyczuwalnego ciepła.

W przypadku przypadkowego odessania gorącego popiołu należy natychmiast wynieść urządzenie na zewnątrz, ponieważ istnieje ryzyko pożaru!

1. Umieść odkurzacze i produkt w miejscu, w którym chcesz ich używać.
2. Upewnij się, że odkurzacze jest wyłączony i podłącz go do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
3. Trzymaj wolny koniec węża ssącego jedną ręką i włącz odkurzacze.
4. Skieruj rurę ssącą (11) w stronę popiołu, aby go odessać.



Uwaga: W przypadku odsysania dużych ilości popiołu należy regularnie opróżniać zbiornik (7). Zbyt pełny zbiornik wpływa na wydajność urządzenia (patrz rozdział „Po użyciu/Opróżnianie zbiornika”).



Uwaga: Nagły spadek wydajności może oznaczać, że przewód ssący jest zatkany. Przerwać odsysanie i usunąć zator z przewodu (patrz sekcja „Czyszczenie – usuwanie zatorów”).

10. PO UŻYCIU/OPRÓŻNIENIU ZBIORNIKA

- 1) Wyłączyć odkurzacz i poczekać, aż całkowicie się zatrzyma.
- 2) Ostrożnie odłączyć rurę ssącą/rurociąg ssący od złącza odkurzacza (6). W tym celu przytrzymaj uchwyt (5) jedną ręką, jednocześnie wyjmując rurę ssącą/rurociąg ssący ze złącza (6).
- 3) Odłączyć rurę ssącą (10) wraz z rurką ssącą (11) od złącza (9).



Uwaga: zdecydowanie zalecamy opróżnianie pojemnika (7) wyłącznie na zewnątrz, aby uniknąć zanieczyszczenia popiołem.

- 4) W razie potrzeby pozostawić zawartość do ostygnięcia. Następnie odblokować zatrzaski (8) i zdjąć pokrywę (1) z pojemnika (7).
- 5) Wsypać popiół do odpowiedniego pojemnika.



Uwaga: informacje na temat prawidłowego usuwania popiołu znajdują się w rozdziale „*Utylizacja produktu*”.

- 6) Następnie wyczyścić produkt zgodnie z poniższym opisem.

11. CZYSZCZENIE

Regularna i odpowiednia konserwacja nie tylko gwarantuje bezpieczne użytkowanie produktu, ale także przedłuża jego żywotność.

11.1 Ogólne

- 1) Wyczyścić pokrywę (1), pojemnik (7), rurkę ssącą (11) i wąż ssący (10) za pomocą lekko wilgotnej ściereczki.



Uwaga: do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników, środków ściernych, twardych szczotek, metalowych lub ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia i niszczą powierzchnię produktu, a środki czyszczące i akcesoria ścierne rysują powierzchnię.

- 2) Przed ponownym użyciem produktu należy pozostawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia.

11.2 Filtr

- 1) Aby wyjąć filtr (4) lub obudowę filtra (3) z pokryw (1), należy obrócić je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- 2) Wyjmij filtr (4) z obudowy filtra (3).
- 3) Wyczyść filtr (4) i obudowę filtra (3) za pomocą miękkiej szczotki.



Uwaga: nie używaj wody do czyszczenia filtra, ponieważ jest on pokryty specjalną powłoką, która uległaby usunięciu pod wpływem wody.

11.3 Usuwanie zatorów

- 1) Wyłącz odkurzacz i poczekaj, aż całkowicie się zatrzyma. Następnie odłącz odkurzacz od gniazdka elektrycznego.



Uwaga: zalecamy założenie maski przeciwpylowej.

- 2) Odłącz wąż ssący (10) wraz z rurką ssącą (11) od złącza (9).
- 3) Wyjmij korek za pomocą odpowiedniego, nieostrych narzędzia.
- 4) Następnie użyj produktu zgodnie z opisem.

12. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

- 1) Wyczyść produkt zgodnie z instrukcją i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
- 2) Gdy produkt nie jest używany, przechowuj go w chłodnym i suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- 3) Przykryj produkt, aby chronić go przed kurzem i zabrudzeniami.
- 4) Produkt należy zawsze przenosić za uchwyt (5).
- 5) Podczas transportu należy chronić produkt przed wstrząsami i uderzeniami.

13. USUWANIE USTEREK

Jeśli produkt nie działa, sprawdź następujące punkty:	
1	Czy odkurzacz jest prawidłowo podłączony do produktu?
2	Czy wąż ssący produktu jest prawidłowo podłączony do złącza węża ssącego (9)?
→	Sprawdź połączenia (patrz sekcje „ Montaż – Rura ssąca/przewód ssący ” i „ Montaż – Podłączenie odkurzacza ”).

Jeśli moc odkurzacza spada, sprawdź następujące punkty:	
→	Wyczyść filtr produktu. Wymień filtr na nowy filtr tego samego typu, dostępny u sprzedawcy. Patrz rozdział „Montaż, filtr” lub „Czyszczenie, filtr”.

14. UTYLIZACJA PRODUKTU



Oznaczenie to oznacza, że produkt nie może być wyrzucany wraz z normalnymi odpadami komunalnymi w UE. Aby nie szkodzić zdrowiu ludzkiemu i środowisku naturalnemu w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów, należy poddać produkt recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby umożliwić ponowne wykorzystanie surowców w sposób zrównoważony.



MULTI THERMIQUE SAS
300 ROUTE DE CERTINES
01250 MONTAGNAT – FRANCE

